

## TU LIMALACAHUANICA SAN JUAN

### *Jesucristo macxcatzini ixtachihuin San Juan*

<sup>1</sup> Huá jaé libro nima lichihuinan lata tú huancanit ama lá ni ixlimakas quilhtamacú porque Quinticucán Dios chú macxcatzinih ixkahuasa Jesucristo xlacata xlá na chuná nacamacxcatzini huak tí xlacán talimaktaknit ixpuchinacán nahuán. Jesucristo lacásquilh xlacata aquit Juan tí huata huá cliscuja xlahuán tí nacatzí jaé tachihuín y huá xlacata malakachalh chatum ángel tí naquilimalacahuani tú nacacxila.

<sup>2</sup> Aquit Juan tancs ctzoknit nac jaé libro lata tú Dios lacásquilh nacacxila y tancs cmaluloka xlacata lihua xlicana huak tú clichihuinan ixlacata ixtachihuín Dios porque pihua Jesucristo calacán quinquinmasinichi.

<sup>3</sup> Capaxahuátit huak huixin tí nalikalhtahuakayátit jaé tatzokni, y na chuná huixin tí nakaxpatátit jaé ixtalacapastacni Dios nima cmaklhtinanit; pero mas catapaxahualh huak tí natakatanú tú takaxmatnit porque talacatzuhuma namá quilhtamacú acxni huak nakantaxtú.

### *Juan catzoknani aktujun pulataman*

<sup>4</sup> Aquit Juan catzoknaniyan huixin tí lakachixcuhuiyátit Dios namá nac aktujun pulataman nima tahuilana nac Asia. Huixin litacamán xala namá pulataman, pula clacasquín

xlacata amá Quinticucán Dios tí p̄huatiyá lata makán, chí y canicxnihuá quilhtamacú, cacacxilhlacachán y cacamaxquín ixtapaxahuán y na chuná camaklht̄inántit ixtalakalhamán amá chatujún ángeles n̄ima tamacuanimana Dios ixlacatín ní huí ixp̄umapaksín. <sup>5</sup> Na chuná camaklht̄inántit ixtalakalhamán Jesucristo tí tancs quimaşichi huak ixtalacapastacni Dios y tí xlá p̄lanit xlahuán lacastacuánalh calinín lata tí tanin̄it, y xlá chí kalhí l̄uhua maş limapaksín que lata huak mapaksinanín tí talatamanit nac caquilhtamacú. Capaxcatcatzinú Cristo ixtalakalhamán tú lilamanáu porque acxni n̄ilh quilacatacán amá ixkalhni n̄ima mastájalh quincalixapanín huak quintalakahincán, <sup>6</sup> y quincatlahuanitán chatunu la xatalipau reyes y curas tí natamacuaniyáu Quinticucán Dios tí lipahuaná. ¡Huata huá camaxquíu talakachixcuhuín y calimakxtakui naquincamapaksyán canicxnihuá quilhtamacú! Chuna calalh, amén.

<sup>7</sup> Chí cakaxpáttit, acxni Cristo naminachá nac puclhni huak cristianos amanáu acxilá, hasta tí tamakxtakájn̄ilh y tapalhtúculh nac culus na tamán tacxila, y huak cristianos xala canihua caquilhtamacú tamana tatasakó lata natalipuhuán tú ixtatlahuanit acxni natacxila lactactama akapún. Y xlicana chuná jaé ama paxtoká.

<sup>8</sup> “Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut”, huan Quimpuchinacán Dios tí n̄ití macchaniní lanca ixlitlihueke, y tí p̄huatiyá lata makán, chí y canicxnihuá.

<sup>9</sup> Aquit Juan mintacamcán tí ccaztoknimán jaé carta na cakxtakajnama caj xlacata Cristo na chuná la huixín, pero na chuná acxtumá aquit la huixín Cristo quincamaxquiyán licamama xlacata tlan napatiyáu tú paxtokáu, y namín quilhtamacú acxni na lakxtum napaxahuayáu.

Camán calimakalhchihuiniyán lata tú aquit cpaxtoknit, pues maktum quilhtamacú xactanuma nac pulachin nac aktum isla nima huanicán Patmos huata porque xaccamakalhchihuini cristianos ixtachihuín Dios nima quimakxtakchi Quimpuchinacán Jesucristo la tlan lipaxáu nataxtuniyáu, <sup>10</sup> y maktum acxni xaclakakachixcuhuinama namá chichini acxni huak aquín lakachixcuhuiyáu Quimpuchinacán, ni para cmaklhcatzilh la akchípalh Espiritu Santo quintalacapastacni y la caclakachiyánalh y quinkén ckáxmatli quintachihuínalh chatum ixlipixtlihueke, ixmacacsanán ixtachihuín la camatasica aktum trompeta, <sup>11</sup> y chuné quihuánilh:

—Aquit tí siempre clama, nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut. Clacasquín catzokti nac aktum libro lata tú camán huaniyán y tú camán limalacahuaniyán, y cacamalakachani tí quintalakachixcuhuí namá nac aktujún pulataman xalac Asia, y chuné cahuanicán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup> Y acxni ctalakáspitli xlacata nacacxila lihua ticu ixquintachihuinama cácxilhli ixtayana kantujún lacslipua pumaxskon cantila xla oro, <sup>13</sup> y nac ixítat namá pumaxskon ixyá chatum tí ixtasí la Xatalacsacni Chixcu Jesús. Xlá ixlhaká aktum

lhman lhákaṭ n̄ima ixchani hasta ixtujún, y na ixlitampachicanit aktum pulanca cinturón xla oro n̄ima ixchani hasta ixcuxmún. <sup>14</sup> Ixakchixit snun lacsnapapa ixuanit la panámac, o la nieve, y na chuná ixlakastapu ixlaskoy la lhcúyat. <sup>15</sup> Ixtujún ixlaskoy la xaslipua bronce n̄ima ixlakstulanit nac horno. Y acxni chihuínalh l̄icuánit tlihueke ixtakaxmatí la catacsánalh l̄uhua kalhtuchoko. <sup>16</sup> Nac ixpakcana ixkahlí aktujún stacu y nac ixquilhni ixquilhtaxtú aktum espada n̄ima ixkahlí lakaputuy ixl̄istayanca. Ixlacán ixlaskoy la lakaskoy chichini acxni l̄icuánit maḥichinán.

<sup>17</sup> Entonces la cacxilhkolh huak tú xaclilacahuánama, ctamáxtakli la xanín lata n̄i ctacámajli y ctamáchá catiyatni ixpaxtún ixtujún. Pero xlá huíl̄ih ixpakcana nac quimacni y chuné quihuánilh:

—N̄i cajícuanti. Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut. <sup>18</sup> Y aquit jaé tí siempre clamaj nahuán pues milh quilhtamacú cn̄ilh pero clacastacuánalh cal̄inín y chí xastacnán clamaj nahuán can̄icxnihuá quilhtamacú. Aquit tí namá xpuchiná n̄inín y ckalhí xallave tú naclim̄alacuí ixpulataman n̄inín. <sup>19</sup> Catzokti nac milibro lata tú naclim̄alacahuányán, tú naacxila lama chí y lata tú naacxila ama lá astán. <sup>20</sup> Chí cama mam̄akachakxin̄iyán la quitaxtú jaé aktujún stacu n̄ima acxilhn̄ita ckalhí nac quimpakcana, pues jaé tal̄itanú ixchalhcatnanín Dios n̄ima cam̄alakachan̄it namá nac aktujún pulataman xlacata natamaktakalha tí quinta-lakachixchuí aná; y na chuná amá kantujún pumaxskon cantila tú acxilhn̄ita tayana tal̄itanú

amá aktujún p̄siculán ní talakachixcuh̄inán.

## 2

*Jesús camalakachani ixtachihuín tí talakachixcuhuí nac aktujún pulataman*

<sup>1</sup> Astán quihuánilh:

—Catzoknani namá ixchalhc̄atna Dios n̄ima camaktakalha lakachixcuh̄inan̄in xalac p̄siculán n̄ima huí nac Efeso, y chuné cahuani: “Tí kalhí aktujún stacu nac ixpakc̄ana, y takchokotapulí ixítat ní tayana amá kantujún p̄makskon xla oro, chuné huán: <sup>2</sup> Aquit huak ccatzíkó lāta tú tlahuayátit y ccatzí xlacata sn̄un tuhua quiliscujátit, pero n̄i tzonkcatzanátit; y nā chuná ccatzí lā yaj lá capat̄iniyátit lacl̄ixc̄ajnit ixkasatc̄an namá tí talitanú apóstoles pero chuta takskahuinán. <sup>3</sup> Nā cacxilh̄nit lā talayátit mintakxtakajnicán y lā n̄i tlakuanitántit sn̄un liscujátit quintachihuín. <sup>4</sup> Pero cakaxpáttit, huí tú n̄i cmatlaní nac milatamatc̄an y huá jaé xlacata yaj quiliscujátit porque paxcatcatz̄iniyátit quintapaxquín nac milatamatc̄an lā xapulh. <sup>5</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata calacapastáctit lā ixlakalh̄iniyátit tapaxquín nac milatamatc̄an acxni tzucútit quilipahuanátit, y lā chí makatzankanitántit; chí tuncán calakxtapalítit mintalacapastacnicán. Porque para n̄i chú natlahuayátit xalán n̄i ixlimakas cama calakanachán y cama makenū mimp̄makskonc̄an nac ixputáhuilh ní catahui xamakapitzi. <sup>6</sup> Pero cacatzítit xlacata nā huí tunu tú cmatlan̄iniyán y huá jaé: xlacata

n̄i para tziná matlaniyátit tú tatlahuá amá nicolaítas y aquit n̄a huá tú sn̄un n̄i ccamatlaní tú tatlahuá. <sup>7</sup> Tí huixín kalh̄iyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín n̄ima ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhūnanín xalac namá aktujún p̄sículan: Huak namá tí tatayaní y n̄i natalimakxtaka quintalipahuán nac ixlatamatcán, aquit cama maxquí quilhtamacú nahuá namá ixtahuácat malamaníná quihui n̄ima mastá lipaxáu latámat ana ní huak calilakátit ní huí Dios.”

*Jesús camalakachani ixtachihuín tí xalac Esmirna*

<sup>8</sup> Astán quihuanipá:

—N̄a catzoknani namá ixchalhc̄atna Dios n̄ima camaktakalha lakachixcuhūnanín xalac p̄sículan n̄ima huí nac Esmirna, y chuné cahuani: “Tí siempre lama nac ixquilhtzúcut l̄a nac ixkatspútut, tí n̄ilh pero lacastacuánalh cal̄inín y xastacnán lamaj nahuán canicxnihuá quilhtamacú, <sup>9</sup> chuné huan: Aquit huak ccatzíkó l̄ata tú tlahuayátit y n̄a clakapasa mintakxtakajnicán y l̄a n̄itú kalh̄iyátit nac milatamatcán, pero huixín laclanca ricos catlahuanitán mintapaxahuancán n̄ima kalh̄iyátit. Y n̄a ccatzinit l̄a n̄i tlan cal̄ichihuinanán namá tí talitanú judíos pero n̄i cana porque p̄ihuá tlajaná tí tamacamaxquin̄it ixlistacnicán y l̄a xlá catalakachixcúhuilh. <sup>10</sup> Pero n̄i cajicuántit l̄ata tú patcú camakxtakajnicanátit; pues makapitzín huixín tlajaná ama camamanuninanán cpulachin xlacata chuná jaé tlan nacal̄icxilhc̄anátit

chatunu mintalacapastacnicán. Pero jaé mintakxtakajnicán huatiyá ama makapalá akcáu chichiní, y para huixín ñi ñimakxtakátit quilalipahuanáu masqui cacamakñicántit aquit naccamaxquiyán amá lipaxáu mintaxokoncán tú nalipaxahuayátit nac akapún. <sup>11</sup> Tí huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín ñima ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusículan: Huak namá tí natatayaní y ñi natalimakxtaka quintalipahuán nac ixlatamātcán huá xlacán tí ñi ama tamaklhcatzí amá ixlimaktuy ñinín ñima ama calakchán tí ama taxokonán tú tatlahuanit.”

### *Catzoknicaní tí xalac Pérgamo*

<sup>12</sup> Y astán quihuanipá:

—Ña catzoknani namá ixchalhcatna Dios ñima camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusículan ñima huí nac Pérgama, y chuné cahuani: “Tí kalhí jaé quincatzamanca espada ñima lakaputuy mastayanquicanit chuné huan: <sup>13</sup> Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccatzíkó lata tú huixín tlahuayátit nac milatamātcán, y ccatzí xlacata huixín lapanántit ní tlajaná tanunit mapaksinán, y masqui snun lixcájnít tú calaktanunitán huixín latiyá tancs quintakokeyátit y ñi ñimakxtakñitántit lipahuanátit quintachihuín ñi para acxni lihua cmilacatincán makñica Antipas tí tancs ixquilichihuínán ana ní tlajaná tanunit mapaksinán ixnacujcán lacchixcuhuín. <sup>14</sup> Pero ña huí tú ñi para tziná cmatlaní milacatacán,

y huá jaé: xlacata huixín c̄atalapanántit nac Pérgamo makapitzi xalac p̄usiculan tí n̄i talimakxtakputún tamakslihueké ixlatamat Balaam tí xlá akastacyáhualh Balac la tlan nacamalaktzanké ixtalacapaścacnicán israelitas acxni c̄akskáhuilh xlacata tlan natahuá tahuá tú ixlilakachixcuhuicanit pulaktum̄in y natalizacatnán ixmacnicán lāta xlacán ixcamininí. <sup>15</sup> Na chuná c̄atalapanántit aná makapitzin cristianos tí n̄a n̄i taktzonksuaputún ixtalacpuhuancán nicolaítas, y huá tú aquit n̄i para tziná c̄matlaní. <sup>16</sup> Huá xlacata c̄cahuaniyán, chí tuncán calakxtapalítit mintalacapaścacnicán porque para kaxpatmakanátit tú c̄cahuanimán n̄i ixlimakas camán calakanachán y entonces huak namá tí tachipanit jaé tijia cama c̄ataralacataquí y quiespada n̄ima taxtú nac quinquilhni cama calilactlahuakó. <sup>17</sup> Tí huixin kalh̄iyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín n̄ima ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanin xalac namá aktujún p̄usiculan n̄ima tahuilana nac Asia: Huak namá tí natatayaní y n̄i natalimaktaka quintalipahuán nac ixlatamatcán aquit cama calimahuí amá tahuá n̄ima huanicán maná n̄ima tzēk huilachá nac akapún, y n̄a chuná chatunu cama camaxquí actzú staranca chíhuix y nac ixlacán jaé chíhuix tatzoknit nahuán aktum sasti tacuhuíní n̄ima nití lakapasa sino que huata nalakapasa namá tí namaklhtinán.”

*Catzoknancán tí xalac Tiatira*

<sup>18</sup> Y astán quihuanipá:

—Chí catzoknani namá ixchalhcātna Dios nīma camaktakalha lakakachixcuhuīnanīn xalac pūsiculan nīma huī nac Tiatira, y chuné cahuani: “Ixkahuasa Dios tí ixlakastapu lakskoy la lhcúyat y ixtujún tasí la xaslipua bronze, chuné huan: <sup>19</sup> Aquit skálalh ctahuilanīt y huak ccatzīkó lata tú huixín tlahuayātīt y ccatzī la quimpaxquiyātīt nac minacujcán que tú nī la xapulh ixuanīt, na chuná la chālī chālī mas quīlipahuanātīt y quimacuaniputunātīt nac milatamaťcán, y na chuná la nī tlakuanītántīt akxtakajnanātīt caj quilacata. <sup>20</sup> Pero na huī tú nī para tziná ccamatlanīniyán y huá jaé: xlacata huixín limakxtakātīt cakastacyahuayán namá puscat Jezabel tí litanú lichihuīnán ixtalacapaťacni Dios pero chuťa akskahuīnán, y xlá con lixcájnit ixtalacapaťacni nīma masí caliakskahuī tí aquit ccalīmacán la quīncamán, y cahuanī xlacata nī lanca talakalhīn nataralakamaklhtī ixtaťaťacán o ixtakolucán, y tlan natahuá namá tahuá nīma calīlakachixcuhuīcanītta pulaktumīn. <sup>21</sup> Aquit cmaxquīnīt quīlhtamacú xlacata chí tuncán xlá nalakxtapalī namá ixkásat nīma kalhī, pero nī kaxmatputún y latiyá masí jaé lixcájnit talacapaťacni. <sup>22</sup> Chí aquit cama makxtakajní la minīnī y camaj tlahuá la cacmachīpīlh snun tātāt nīma namakēťī nac putama, y para huak amá tí tamakslīhuekemaña ixtáyat jaé puscat na nī talīmakxtakputún jaé lixcájnit talacapaťacni tú tatakalhī, na snun tamana taxokónán y tatakxtakajnán. <sup>23</sup> Y chuná jaé huak tí tatakokenīt jaé ixtalacapaťacni amá puscat cama camaknikó xlacata huak tí quintalīpahuán xalac

canihuá pulataman natalilacahuanán la aquit tlan cacxcatzíkó y ccalakapasnikó ixtapuhuán ixnacujcán cristianos, y chuná chatunu huixín cama camaxokoní lata tú tlahuanit nac ixlatamat. <sup>24</sup> Pero xamakapitzín huixín litacamán tí lapanántit nac Tiatira y ni takokenitántit jaé talacapastacni, ni para lakapasnitántit namá talacapastacni nima makapitzi xlacán talimapacuhuí liskalala ixtalacapastacni tlajaná tú tzek tacatzíní tí tatakoké, ccahuaniyán xlacata yaj tú camán calimakatuyiyán. <sup>25</sup> Huata ccahuaniyán xlacata tancs camaquitit nac minacujcán tú maklhtinítántit ixtalacapastacni Dios hasta xni naccalakmimparayán ixlimaktuy. <sup>26</sup> Amá tí natatayaní y ni natalimakxtaka quintalipahuán nac ixlatamatcán y ni talimakxtaka tatlahuá tú aquit clacasquín hasta xní nataní, astán cama camaxquí limapaksín xlacata naquintatamapaksínán nac caquilhtamacú. <sup>27</sup> Na chuná la Quinticú quimaxquinít limapaksín y huixín na chuná pat kalhiyátit limapaksín namapaksinanátit con luhua litihueke xlacata huak lata tú huí nac caquilhtamacú nacakaxmatán, y na chuná huak tí natalacataquiyan pat lactlahuayátit caj la acxni paklhcan aktum xalu xla liltamat. <sup>28</sup> Y na camán camaxquiyan namá matuncuhuiní stacu tú nalipaxahuayátit. <sup>29</sup> Tí huak huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinán xalac namá aktujún pusiculan.”

### 3

#### *Catzoknican tí xalac Sardis*

<sup>1</sup> Astán quihuanipá:

—Chí catzoknani namá ixchalhcatna Dios nima camaktakalha lakachixcuhuanin xalac pusiculan nima huí nac Sardis y chuné cahuani: “Tí amá nac ixmacán cachipanit aktujún ixespíritu Dios y na chuná amá aktujún stacu, chuné huan: Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccatzíkó lata tú huixín tlahuayátit, y masqui ccatzí huak calakapascanátit xlacata lapanántit xastacnán y limacuán milatamatcán, pero aquit ccatzí xlacata la xanín lapanántit porque nitú limacuán milatamatcán. <sup>2</sup> Huá xlacata tlan calacastacuanántit y camatlihuéklhit lata tú huixín lipahuanátit xlacata ni maktum huak namakatzankakoyátit, pues cacxilhnit xlacata huixín tlahuayátit snun ni tlan ixlacatin Dios. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata huatiyá calacapastáctit amá lactlan y tancs talacapastacni tú kaxpáctit camasinicántit xapulh y pihúa catakokétit, y chí tuncán calakxtapalítit milatamatcán, porque para ni chuná quitaxtú aquit aktziyaj naccalakanachán la chan kalhaná catzísni y ni para caticatzítit lihua xnicu y tucu yá hora cama chan. <sup>4</sup> Pero huí makapitzín huixín nac Sardis tí nitú capasanit talakalhín tú huí caquilhtamacú y huá jaé tí makstarankán tamán quintatalatapulí xanita nacán, y chú camininí naccakalhi porque ni takalhi talakalhín. <sup>5</sup> Tí natamakatlajá laclixcájnít talacapastacni nac ixlamatcán

chuná cama camalhaké lacsnapapán lhákat y nicxni cactixapánih ixtacuhuinicán nac malamaniná libro ní tatzokñit ixlatamatcán chatunu cristiano, sino que nac ixlacatín Quinticú Dios y ixlacatín huak ixángeles cama maluloka la xlicana ixtalimakxtakñit nacmapaksínán nac ixlatamatcán. <sup>6</sup> Tí kalhiyátit huixín mintakencán cakaxpátit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimakalhchihuini lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

### *Catzoknicán tí xalac Filadelfia*

<sup>7</sup> Astán quihuanipá:

—Chí nā catzoknani amá ixchalhcātna Dios nima camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan nima huí nac Filadelfia y chuné cahuani: “Tí xatalacsacni lama nac ixpaxtún Dios, tí tlan canajlanicán ixtachihuín, y tí nā chuná kalhí xallave rey David xlacata acxni xlá malacquí nī lá tí malacchahuá, y acxni malacchahuá nī lá tí malacquí, chuné huan: <sup>8</sup> Aquit huak ccatzíkó lata tú huixín tlahuayátit, y ccatzí xlacata nī lanca milicamamacán pero akatanunítántit y nicxni lakmakántit quilimapaksín, huá xlacata quintalacasquín cuilínit cmilacatincán aktum puhuilhta nima lacquiya, y xatita yá huixín natanuputunátit tlan natanú, y nī lá tí ama camalacchahuaniyan. <sup>9</sup> Ccamacatziniyan xlacata huak ama cristianos tí talitanú judíos pero chuta takskahuinán porque pihua tlajaná tí tamacamaxquínit ixlistacnicán, aquit naclahuá xlacata namín quilhtamacú natatzokostá cmilacatincán y chuná natalilacahuánán xlacata

huixín namá tí aquit ccamacamaxquínítán huak quintalakalhamán. <sup>10</sup> Huixín nixcni aklhuhuatnántit makantaxtiyátit quilimapaksín acxni ixtalapánántit mintakxtakajnicán, y huan xlacata aquit na cama calacatitayayán acxni Dios namacamin takxtakajni nac caquilhtamacú tú nacalixilhcan ixtalacapastacnicán cristianos.

<sup>11</sup> 'Ni ixlimakas cama calachinán ixlímaktuy; tlan camaquítit nac minacujcán quintachihuín tú kalhiyatittá xlacata nítí nacaliakskahuiyán tunu talacapastacni, y ni nacamaklhticanátit namá lanca tapaxahuán nima camalacnunicanítantit.

<sup>12</sup> Ama tí ni natatachokó y tatayaní nac ixlatamatcán aquit naccalikalhí la xachaya tú natalachipayahuá ixpūlakachixcuhuicán Dios nac akapún, y chuná natalimacuaní y yaxcni natataxtú nac ixlacatín, y chatunu nac ixnacujcán cama tzoka ixtacuhuíní Quinticú Dios y na chuná cama tzoka ixtacuhuíní xatalacsacni ixcachiquín Dios, amá xasasti pulataman Jerusalén nima mapalajcanit naminachá nac akapún, y pihuá nac ixnacujcán na cama tzoka amá xasasti quintacuhuíní tú nackalhí. <sup>13</sup> Tí huixín kalhiyátit mintakencán, cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

### *Catzoknican tí xalac Laodicea*

<sup>14</sup> Astán quihuanipá:

—Chí jaé ahuata tachihuín catzoknani namá ixchalhcātna Dios nima camaktaklha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan nima huí

nac Laodicea, y chuné cahuani: “Tí n̄icxni huan̄it n̄i para aktum t̄akska huín y n̄a tancs māluloka l̄a Dios mākantaxtí huak tú mālacnú; n̄a huá xlá tí maktláhuah huak l̄ata tú Dios lacásquilh calakáhualh nac cāquilhtamacú, chuné huan: <sup>15</sup> Aquit skálalh ctahuilan̄it l̄ata tú huak huixín tlahuaȳatit nac milatamātcán, y ccatz̄i xlacata huixín litanuȳatit l̄a tzitzi chúchut, n̄i kahuihui n̄i para sn̄un chichi, pues chuná milatamātcán. Mas xaclacásquilh maktum sn̄un kahuihui ixuántit, o sn̄un chichi xlacata tancs naccal̄icxilhniȳán mintalacapāstacnicán. <sup>16</sup> Pero como huixín huatiyá tzitzi n̄i kahuihui y n̄i para sn̄un chichi, n̄i lá ctalá minkasatcán, mas tlan naccaquilhtaxtuȳán. <sup>17</sup> Pues huixín huan̄atit: Aquín ricos, kalhiȳáu l̄ata tú maclacasquin̄áu y n̄itú makatzankaȳáu. Laktakalh̄in, ¿que n̄i para tziná cuentajnīántit xlacata sn̄un pobres y koxitan̄in huixín, y l̄a lakatz̄in lapan̄ántit y l̄a tí n̄itú kalhí tú nalimaktlapá ixmacni? <sup>18</sup> Aquit ccākastacyahuaȳán y ccam̄alacnuniȳán quioro n̄ima aquit ckalhí xlacata huixín naquimaktamāhuaȳatit māsqui aná nalactlahuaȳatit mintum̄incán, pero huixín xlicana ricos pat huan̄atit, y n̄a chuná ccākalhtahuaniȳán lakstaranka lhák̄at xlacata nalilhakan̄an̄atit y n̄itú nalimaxanan̄atit l̄a talhtitilín lapan̄ántit, y n̄a camán cam̄axquiyan̄ aktum colirio tú nal̄icuchiȳatit milakastapucán y tlan nal̄ilacahuanan̄atit. <sup>19</sup> Cacatz̄itit xlacata aquit ccam̄atan̄csaní ixlatamātcán tí ccalakalhamán, y huá xlacata ccācastigartluhá huak tí ccalimacán quincamán y chú naccatlahuaȳán

para ni nacaxlayátit, por eso ccahuaniyán chí tuncán calakxtapalítit milatamaťcán. <sup>20</sup> Calacapaťáctit la aquit siempre cchihuinama y clakatlakama xapuhuilhta minacujcán, y para tí huixín nakaxmata quintachihuín y naquimalacquiní ixpuhuilhata aquit nactanú nac ixchic y lakxtum nacualhtatayáu. <sup>21</sup> Na huak tí natatayaní y ni natalimakxtaka quintalipahuán nac ixlatamaťcán aquit tancs camalacnuni xlacata naccamaxquí lanca ixputahuilhacán nac quimpumapaksín, porque aquit na ctayaninít nac quilatámat y chí acxtum ctamapaksínán Quinticú Dios nac xpumapaksín. <sup>22</sup> Tí huixín kalhíyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

## 4

### *La lakachixcuhuicán Dios nac akapún*

<sup>1</sup> Y lata quintachihuínankoca clilacahuānampá nac akapún la ixtalacquinít aktum puhuilhta y amá tí xlahuán ixquintachihuinanít, y ixlipixtl hueke ixmacaşanán ixtachihuín la camatasica aktum trompeta, tzucupá quintachihuínán y chuné quihuánilh:

—Catat juú quimapaxtún ní aquit cuí y camán makalhchihuiniyán la ama lá astán jaé quilhtamcú.

<sup>2</sup> Y acxni tuncán la quintachihuínalh ixespíritu Dios quiakchipánilh quintalacapaťacni y quimalacahuánilh aktum lanca mapaksina

putáhuilh nac akapún nima çatum ixlacui.  
<sup>3</sup> Y tí ixlacui amá lanca mapaksina putáhuilh  
 ixlaskoy la namá chíhuix nima huanicán jaspe  
 o la namá cornalina chíhuix, na ixlímakstilí  
 aktum chamacxúlit, ixlaskoy la namá  
 xaslipua chíhuix tipakatzi ixcolores nima  
 huanicán esmeralda. <sup>4</sup> Ixpaxtunitni jaé lanca  
 mapaksina putáhuilh cacxilhpá puxumatati  
 lactzú mapaksina putáhuilh nima curucs  
 ixtaputahuilana puxamatati lactalipau lakkolun  
 nima ixtalilhakananít puro lakstarankán lhakat  
 na huá tí nac ixakxakacán chatunu ixtahuilínit  
 lacslipua coronas xla oro. <sup>5</sup> Y ana ní ixuí jaé lanca  
 mapaksina putáhuilh ckáxmatli la camacacsánalh  
 tajín, y cácxilhli la licuánit camáklipli, y nac  
 ixlacatín ixcaskoyucanít kantujún lanca cantila  
 mima tlan tamalacastuccán namá chatujún  
 ixespíritu Dios. <sup>6</sup> Y cácxilhli nac ixlacatín jaé  
 mapaksina putáhuilh la aktum pupunú, y  
 xachúchut jaé pupunú la staranka hualhtin  
 ixlakxtalá.

Ixpaxtunitni amá lanca mapaksina putáhuilh  
 ccácxilhli chatati ángeles tí ixtakalhí ixmacnicán  
 la quitzistanca tí xlakstu lakastapu nac ixkencán  
 y ixlacatíncán. <sup>7</sup> Ixlíchatum jaé la quitzistanca  
 ixtasiputún la tantum lapánit, ixlíchatuy ixtasí  
 la tantum huácax, ixlíchatutu ixkalhí ixlacán  
 la chatum cristiano, y ixlíchatati ixtasiputún la  
 tantum pichahua nima kosma. <sup>8</sup> Y ixchataticán  
 jaé la quitzistanca ixtakalhí kanachaxanán  
 xpakancán y ixlitlanca xpakancán ixlakstu  
 lakastapu ixuanít. Y canicxnihuá quilhtamacú  
 ni ixtalímakxtaka ixtahuán jaé tachihuín nima

ixtalilakachixcuhuí Dios:

Huatiyá huix tí snun t̄itum kalhiya mintalacapistacni;

huatiyá huix Quimpuchinacán Dios tí ckalhiyá y n̄ití macchaní mil̄itihueke.

Huix n̄i kalhiya quilhtzúcut, huix p̄i huatiyá lāta makán, chí y can̄icxnihuá.

<sup>9</sup> Y acxni jaé ángeles tí ixtatasí lā quitzistancan̄in ixtamaxquí ixtalakachixcuhuin̄cán, ixpaxcatcatz̄in̄itcán y xtapaxquincán amá tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh, y tí siempre xastacnán lataman̄it y lama nahuán can̄icxnihuá quilhtamacú, <sup>10</sup> cácxilhli xlacata nā chuná amá puxumat̄ati lakkolún ixtatatzokostá ixlacat̄in y ixtalakachixcuhuí Ixpuchinacán Dios ixtataktú ixcoronajcán y ixtamacán ixlacat̄in ní ixuí amá lanca mapaksina putáhuilh y chuné ixtahuán:

<sup>11</sup> Quimpuchinacán Dios, huatiyá huix quincamin̄in̄iyán naccalakachixcuhuiyán, naccapaxcatcatz̄in̄iyán y nac̄litamakxtakáu naquilamapaksiyáu.

Porque huix tí tlahuan̄ita lāta tú huak anán ixlit̄ilanca caquilhtamacú, y mincatzi catlahua lāta tú n̄i naj ixtalakahuan̄it y anán chí.

## 5

### *Tasí tí tlan̄ malakaké xatasmil̄n libro*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpā xlacata nac ixpacana tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh ixlichipan̄it aktum libro n̄ima caj lā xatasmil̄n cápsnat, y ixtat-zokn̄it lakaputuy ixmacni y nā chuná ixp̄lacni;

y jaé libro nā ixlīmālakachahuacanīt aktujún sellos. <sup>2</sup> Pihúá amá puntzú çatum talipau ángel ixlīpīxtlihueke kalasquinīnalh:

—¿Ticu tlan natakasáu tí mininí namakenú ixsello nīma kalhí jaé libro y tlan namalakaké?

<sup>3</sup> Pero lata ixlītilanca akapún, ixlītilanca caquilhtamacú y ixlītilanca calinín nī para çatúm tí tāsīlh tí tlan namalakaké amá libro y naacxila tú ixtatzoknīt nac ixpulacni. <sup>4</sup> Aquit ctzúculh clakaputzá y ctasá porque nī ixtasí tí mininí namalakaké y naacxila tú ixtatzoknīt nac ixpulacni libro. <sup>5</sup> Pero çatum amá lakkolún quihuánīlh:

—Yaj mas catasa, amá talipau mapaksina chixcú xalac Judá, amá tí litanú la tantum lapánīt, amá lanca ixlītalakapasni rey David huá xlá tí lītayanīt xlacata tlan mininí namakenuní namá aktujún sellos y namalakaké jaé libro.

<sup>6</sup> Astán clacampá y nac ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuīlh y nac ixítat amá çatati ángeles nīma ixtatasí la quitzistančanín y amá puxumatați lakkolún cácxīlhli stucaj ixýá Cristo tí litanú borrego tí xokónal quīlacatacán. Xlá ixlītasí nac ixmacni lata ní ixlākālīhīcanīt acxni nīlh, nā ixkalhí nac ixmacni kantujún ixakalókot, y nā chuná aktujún ixlakastapu, y jaé aktujún ixlakastapu talītalacastuca amá çatujún espíritus o ángeles tí tamacuaní Dios y camalakachānīt huak ixlītilanca caquilhtamacú. <sup>7</sup> Entonces amá tí litanú borrego lākālīh tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuīlh y chípalh amá libro nīma ixkalhí nac ixpakcāna ixmacán. <sup>8</sup> Y acxni chípalh, amá çatati la quitzistančanín y amá

puxumatati lakkolún tatatzokóstalh ixlacatín. Chatunu jaé lakkolún ixtakalhí ixlitlaknicán nima huanicán arpas, y na ixtachipanit ixchatunucán aktum copa xla oro nima spalh ixtalimat zamanit ixlakstu mucsún incienso, y jaé quitaxtú ixtakalhtahuakacán ixcamán Dios tú chali chali talilakachixcuhuí. <sup>9</sup> Y amá lakkolún tzúculh tatlí y talilakachixcuhuinán jaé xasasti ixtatlincán:

Huatiyá huix mininí namaklhtinan namá libro y  
na chuná namakenuniya ixsello,

porque huix minkalhni ixtapalh lixokónanti  
acxni mastajanikoca, y nit caj quilacatacán;

y chuná tlan quincamaklhtinán Dios huak lata tí  
lama nac caquilhtamacú

masqui tipakatzi quintachihuincán,  
catuyahuá quilatamacán y caniyahuá  
quimpulatamancán.

<sup>10</sup> Y chí quilatlahuanitáu chatunu aquín la xatalac-  
sacni curas tí nataliscuján,

y la reyes tí natatamapaksinanán nac  
caquilhtamacú.

<sup>11</sup> Y astán cácxilhli y na ckáxmatli la tzúculh  
tatlí ixlicácnit lhuhua ángeles nima ixtayana nac  
ixpaxtunitni amá lanca mapaksina putáhuilh  
ní ixtahuilana amá chatati la quitzistanca  
y na chuná amá puxumatati lakkolún, pero  
ixtayana millones y lhuhua millones ángeles <sup>12</sup> tí  
ixlipixtl huekecán ixtalitlimana y chuné ixtahuán:

Huatiyá huá tí mininí nakalhí huak limapaksín,  
huak liskalala, huak litlihueke y huak  
lipáhuat,

porque xlá litanú la tantum borrego ixlacatín  
Dios tí litamáxtakli naní ixlacata quin-  
talakalhincán.

Y huatiyá huá tí amán lakachixcuhuiyáu,  
paxcatcatziniyáu y makapaxahuayáu.

<sup>13</sup> Y na ckáxmatli la tachihuínalh huak lata  
tú Dios camalakahuanit nac akapún, nac  
caquilhtamacú, nac ixtampún tíyat, nac pupunú  
y na chuná huak lata tú talatamanit ixlitlanca  
caquilhtamacú, y chuné ixtahuán:

Amá tí curucusuí nac lanca mapaksina putáhuilh, y  
na chuná amá tí litanú borrego tí xokonanit  
quilacatacán,

huata huá tí catamaklhtínalh huak  
tapaxcatcatzín, huak talakachixcuhín,  
huak lipáhuat y huak limapaksín,

canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Astán lihuancú amá çatati la quitzistanca  
ixtaquilhuamana: “Chuná calalh, amén”,  
amá puxumatati lakkolún tatatzokóstalh y  
talakachixcúhuilh amá Quimpuchinacán tí pi  
huatiyá lata makán ixuanit, chí y canicxnihuá  
quilhtamacú.

## 6

### *Makenucán akatunu sello nima kalhí xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Y lata cquilacatín tlan cácxilhli la acxni amá  
tí litanú la borrego makénulh xlahuán sello nima  
ixkalhí amá xatasmilin libro; entonces çatum  
lata amá çatati la quitzistanca con huak ixlip-  
ixtl hueke la acxni macacsanán tajín na qui-  
huánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>2</sup> Aquit clácalh y cácxilhli tantum staranka cahuyu nima ixpuhuaca chatum tí ixchipatilhá nac ixmacni aktum lítipni. Maxquica aktum corona la xla tí tlajanani y táxtulh xlacata mas tlajanama nahuán.

<sup>3</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego makénulh ixliaktuy sello amá ixlichatuy la quitzistanca na ckáxmatli quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>4</sup> Y taxtupá ixlitantuy cahuyu jaé tzutzoko ixu-anit, y tí ixpuhuaca maklhtínalh aktum licuánit es-pada y maxquica litlihueke xlacata nalactlahuakó lata tú ixacstutá caquilhtamacú, y chuná jaé huak lacchixcuhuín nataramakní.

<sup>5</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego makenupá ixliaktutu sello na ckáxmatli la amá ixlichatutu la quitzistanca quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

Y aquit clácalh y cacxilhpá tantum tzitzeke cahuyu, y tí ixpuhuaca ixchipatilhá aktum pupulhcan. <sup>6</sup> Y ckáxmatli taxtuchá jaé tachihuín ixítat lata amá ní ixtahuilana chatati la quitzistancanín, y chuné ixuán:

—¡Huata aktum kilo trigo xtapalh aktum denario, y na chuná xtapalh aktutu kilo cebada; pero ni capuhuántit namaclacasquinátit aceite ni para vino porque ni mastacán.

<sup>7</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego makénulh ixliaktati sello, na ckáxmatli chihuínalh amá ixlichatati la quitzistanca, y chuné quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>8</sup> Y aquit cacxilhpá tantum smucucu cahuayu y tí ixpuhuaca ixlitapacuhuí Linín, ixkestalatilhá tí litanú Calín. Y xlá maxquica litihueke xlacata nalactlahuakó ixliquilhmactati lata huak cristianos talamana nac caquilhtamacú, tlan nalimakninán taranicni, tatzincsnit o con tātāt o xlacata huananín quitzistancanín naca huá.

<sup>9</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego makénulh ixliakquitzis sello, cácxilhli ixtampín pulakachixcuhuin xla oro huak ixlistacnicán cristianos nima ixcamaknicanit caj xlacata ixtamakahuanimana ixtachihuín Dios. <sup>10</sup> Jaé ixlistacnicán cristianos ixtahuán ixlihuak ixlipixtl huekecán:

—Lanca Quimpuchinacán, huix tí ccalakachixcuhuiyán y ccanajlayáu lata tú malacnunita, ¿hasta xnicu pat calitapuspita taxokón tí quincamaknín nac caquilhtamacú?

<sup>11</sup> Acxnicú camacamaxquica puro lakstaranka lhakat, y cahuanica:

—Cajaxtíticú alaktzú quilhtamacú hasta xni natakatzí lata chalit tzanká amaçajcú camaknicán la huixín caj xlacata ixliscujátit Cristo.

<sup>12</sup> Acxni amá tí litanú la borrego makénulh ixliakchaxán sello clacampá y cácxilhli la tiyat tzúculh tachiquí, chichiní tapaklhtutakolh y papá tzutzoko lakolh la kalhni, <sup>13</sup> y huak stacu xalac akapún tapatastakolh catiyatni la acxni aktum tlihueke un chiquí xaquihui higo y mapatastinikó xasnapanka ixtahuácat.

<sup>14</sup> Quimalacahuani paraca la akapún tapálajli la aktum cápsnat nima kesmilicán xlacata namaquicán, y lacapala laktzánkalh, y huak

laclanca sipi nima huí nac catiyatni y tíyat nima huí nac pupunú huak camalacsíjca ní ixtahuilana. <sup>15</sup> Y huak lactalipau mapaksinanín xala caquilhtamacú lacapala táalh taputzá la natatatzeka nac ixtampún lhucu o nac ixtampixni sipi, y na chuná huak laclanca ricos, xanapuxcún soldados y nima lactalipau lacchixcuhuín, y na chuná huak tí ixtalamana nac caquilhtamacú tí caj ixlistatcán ixtaliscujmana y la tí libre ixtahuilana, huak táalh taputzá ní natatatzeka nac calacsipijni. <sup>16</sup> Y chuné ixtahuaní amá calacsipijni:

—Caquilaactamáu y quilamatzekui xlacata ni naquincalakchanán takxtakajni nima ama mastá amá tí litanú la borrego y na chuná xlacata ni naclacacxilháu tí amá curucs huí nac lanca mapaksiná putáhuilh. <sup>17</sup> Pues chí acchanit quilhtamacú acxni huak amán akxtakajnanáu y ¿ticu lihua natalá o nataxtuní jaé takxtakajni?

## 7

### *Calhcanicán nac ixmuncán tí calacsacnit Dios*

<sup>1</sup> La quilimalacahuānikolh huak lata tú cācxilhli astān cacxilhpá chatati ángeles stucaj ixtayana chatunu lata nac ixlitanketati caquilhtamacú xlacata natalacatitayá un. Ixlipuntzú acs tatutakolh y niní itsnoknán un nac catiyatni y na chuná nac pupunú, ni para akatum quihui ixtatzahuají. <sup>2</sup> Na cacxilhpá achatum ángel minchá pakán ní lacapulhachá chichiní ixchipatilhá ixsello xastacnán Dios. Jaé ángel con huak ixlipixtl hueke

camaktásilh amá chatati ángeles nima ixtamakl-  
htinanít limapaksín xlacata tlan natalactlahuakó  
lata tú huí nac catiyatni y na chuná nac pupunú,  
3 y chuné cahúanilh:

—Cakalhítit puntzú, ni naj tú cacatlahuanítit  
tú huí nac catiyatni y nac pupunú, y ni para  
caquihuitni porque ni naj calhcānicānít nac  
ixmuncān huak tí tamacamāxquīnít ixlātamācān  
Dios.

4 Ixlīpuntzú ccātzilh niculā chalīt sellar  
catlahuaca acxni chatum quihuānilh la  
chalīt ixtahuanít huak xlacān: aktum ciento  
atīpuxumatati mīlh lata ixlītilanca pulataman  
xalac Israel; y chuné caputlakaca:

5 Akcutuy mīlh ixlītalakapasni Judá,  
akcutuy mīlh ixlītalakapasni Rubén,  
akcutuy mīlh ixlītalakapasni Gad,

6 akcutuy mīlh ixlītalakapasni Aser,  
akcutuy mīlh ixlītalakapasni Neftalí,  
akcutuy mīlh ixlītalakapasni Manasés,

7 akcutuy mīlh ixlītalakapasni Simeón,  
akcutuy mīlh ixlītalakapasni Leví,  
akcutuy mīlh ixlītalakapasni Isacar,

8 akcutuy mīlh ixlītalakapasni Zabulón,  
akcutuy mīlh ixlītalakapasni José,  
akcutuy mīlh ixlītalakapasni Benjamín.

*Lipoktum cristianos tí talhakanít lakstarankán  
lhakat*

9 La ckaxmatkolh la chalīt sellar ixcatlahuacanít  
cacxīlhpá aktum lipoktum cristianos snun lhuhua  
ixuanít que hasta ni lá tí huak caticaputlakakolh  
lata ixlīlhuhuacān, tīpalhuhua ixtalacahuācān

ixtakalhí y tipakatzi ixtachihuiñcán, catuyahuá ixlatamatcán y xala caniyahuá pulataman. Na huak ixtalhakanit puro lakstarankán lhakat y chatunu ixtachipanit ixpakán tzúcsuat, y aná stucaj ixtayana ixlacatín amá tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh y na chuná cxlacatín amá tí litánú la borrego. <sup>10</sup> Y acxtum ixlipixtl huekecán ixtatlí y chuné ixtahuán:

Capaxcatcatziniú Quinticucán Dios nima huí nac lanca mapaksina putáhuilh  
 porque xlá quincalakalhamán y quincalakmaxtún,  
 y na chuná amá tí litánulh la tantum borrego porque xokónalh quilacatacán.

<sup>11</sup> Entonces huak ángeles nima ixtastilikonit amá pumapaksín y na chuná amá lakkolún y amá chatati la quitzistancanín, acxtum tatatzokóstalh y tataquilhpatakolh ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuilh y tzúculh talakachixcuhuí Quinticucán Dios, <sup>12</sup> y chuné ixtahuán:

Huatiyá huix tí mininiyán siempre nakalhiya huak limapaksín, huak litlihueke, huak liskalala, y huak lipáhuat;  
 y huatiyá huix quiDioscán tí camán lakachixcuhuiyáu, paxcatcatziniyáu, y cacniyáu mintalakalhamán canicxnihúa quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

<sup>13</sup> Acxni chatum amá lakkolún quintalacatzuhuinilh y quinkalhasquinilh:

—¿Catziya huix ticu namá tí talhakanit puro lakstarankán lhakat, y nicu taminitanchá?

14 —Tó, n̄i ccatz̄í t̄í namá, huata huix catz̄iya  
—ckalht̄ínal̄h aquít.

Y xlá quihuán̄ilh:

—Huá jaé t̄í tatalak̄on̄it lanca ixtalakaputz̄atcán  
caj xlacata ixtalip̄ahuán amá t̄í lit̄ánul̄h la borrego  
y xokónal̄h ixlacatacán y xlá ixkalhni cal̄icheken̄it  
y cal̄imasnapap̄in̄it ixlhak̄atcán. 15 Huá xlacata  
xlacán chí tayana ixlacat̄ín amá lanca mapaks̄ina  
put̄áhuil̄h ní huí Dios, pues catz̄isn̄í la cacuhuin̄í  
talakachixcuhim̄ana y tamacuanim̄ana  
amá t̄í curucs huí nac ixp̄umapaks̄ín y xlá  
cal̄imaktakalha huak ixtalakalhamán 16 xlacata  
yac̄xni nataliakxtakajnán tatz̄ínsnit, n̄i porque  
takálhtit, yaj porque chichin̄í nacamachichin̄í  
ixmacnicán. 17 Porque ac̄xni xlacán natakalt̄í  
amá t̄í lit̄anú la borrego ixlacat̄ín Dios  
nacamaktakalha la xalakskat̄án ixborregos, y  
nacal̄ín camakot̄í ní huí aktum taxtunú n̄ima  
n̄ic̄xni nal̄itakalhtipará. Y Quinticucán Dios  
chatunu nacaxiquin̄í nac ixlakastapucán huak  
ixlakaxtajatcán.

## 8

### *Ixliaktujún sello y pulacascuyun xla oro*

1 Y ac̄xni mak̄énul̄h ixliaktujún sello  
n̄ima kalhí amá libro amá t̄í lit̄anun̄it la  
borrego, acs tatutakol̄h nac akap̄ún como it̄at̄  
ora. 2 Ast̄án cácxilhli amá chatujún ángeles  
t̄í stucaj ixtayana ixlacat̄ín Dios chatunu  
camacamaxquica aktum trompeta. 3 Sok tuncán  
chimpá achatum ángel t̄í ixchipat̄ilhá aktum  
pulacascuyun xla oro y stucaj táyalh ixlacat̄ín

pulakachixcuh<sub>u</sub>in. Y aná ma<sub>x</sub>quica lhu<sub>h</sub>ua inciense xlacata huilhaj nacat<sub>a</sub>t<sub>a</sub>lahuá huak amá ixtakalhtahuakacán cristianos tí ixtalip<sub>a</sub>huanit Dios. Y acxni lakxtum ixtlahuakonit huak lacascúyulh ixaksp<sub>u</sub>n pulakachixcuh<sub>u</sub>in. <sup>4</sup> Y amá xajín inciense n<sub>i</sub>ma huilhaj ixtalanit ixtakalhtahuakacán cristianos puleklh táyalh hasta chal<sub>h</sub> ixlacat<sub>i</sub>n Dios. <sup>5</sup> Ixlipuntzú amá ángel tiyapá pulacascuyun, limatzámalh jalánat n<sub>i</sub>ma ixuí nac pulakachixcuh<sub>u</sub>in y lhken mácalh nac catiyatni. Y lata macankolh tuncán takaxmát<sub>i</sub>lh la tzúculh jilí, y lakamaklipa, y la takétal<sub>h</sub> un, y tíyat na tzúculh tachiquí.

*Chatujún ángeles tatlaka ixtrompetajcán chatunu*

<sup>6</sup> Amá chatujún ángeles n<sub>i</sub>ma ixtakalhi ixtrompetascán tzúculh tatacaxa xlacata chatunu natatlaka.

<sup>7</sup> Y amá n<sub>i</sub>ma xlahuán ix<sub>y</sub>á ángel tlakli ixtrompeta y tuncán tahu<sub>i</sub> chijit sen y na chuná lhcúyat n<sub>i</sub>ma huilhaj talanit kalhni takétal<sub>h</sub> nac catiyatni y lhcutahuilakolh kajlanca tíyat ixliquilhmactutu lata ixlit<sub>i</sub>lanca caquilhtamacú y n<sub>i</sub> para akastum xtacni lhtáhuat tamáxtakli.

<sup>8</sup> Y acxni tocárl<sub>i</sub>lh ixlichatuy ángel tlaka ixtrompeta cácxil<sub>h</sub>li la aktum maktunkolulu lhcúyat la aktum lanca sipi macanca nac pupunú y tuncán ixliquilhmactutu lata huak pupunú huí nac caquilhtamacú kalhni lakol<sub>h</sub>. <sup>9</sup> Y na chuná ixliquilhmactutu lata tú tastacnán ixlatajuma nac

pupunú tanikolh, y ixliquilhmactutu huak barcos nima ixtalatlahuán nac pupunú na talak-tzankakolh.

<sup>10</sup> Y acxni tlakli ixtrompeta amá ixlichatutu ángel patastachá aktum lanca stacu nac akapún itlhcutilhá la lhtalá jalánat y acxni tamachá nac catiyatni itlhúyat calakáhlilh ixliquilhmactutu lata huak taxtunú y kalhtuchoko nima ixuí. <sup>11</sup> Ixtacuhuíní jaé stacu huanicán Xun porque ixliquilhmactutu lata huí chúchut xala caquilhtamacú xun lakolh caj xlacata, y lhuhua cristianos tí tákotli jaé chúchut tánilh porque snun xun ixlakonit

<sup>12</sup> Ixlichatati ángel acxni tocárlilh tlaka trompeta lactlahuaca ixtaxkaketcán chichiní, papá y na chuná huak stacu yaj lá ixtamaxkakenán la xapulh huata ixliquilhmactutu ixtaxkaketcán ixtamastá, y na chuná matzuhuica quilhtamacú la ixmastá ixtaxkaket chichiní y papá.

<sup>13</sup> Ixlipuntzú cácxilhli la tantum lanca pichahua ixkospulá nac akapún y ckáxmatli ixtachihuín ixlipixchalanca ixuán:

—¡Koxitanín tí talamana nac catiyatni porque snun ni tlan tú natapaxtoka acxni natakaxmata natatlaka ixtrompetascán amá chatutu ángeles nima tatzanká!

## 9

<sup>1</sup> Y acxni tocárlilh tlaka ixtrompeta amá ixlichaquitzis ángel cácxilhli chatum ni tlan ángel la stacu minchá nac akapún y tamachá nac catiyatni. Jaé macamaxquica aktum llave xlacata tlan namaxtú ixlitakachau amá

pulachín nima caj la un ni kalhí ixtampún.  
<sup>2</sup> Y acxni amá stacu makálhkelh amá pulhmán la pulachín tuncán tácutli lhuhua jin la acxni lhkoyucán aktum lanca horno, y jaé jin mapaklhtutikolh ixtaxkáket chichiní y na chuná caunín canihúa. <sup>3</sup> Y nac xajín nima ixlakkosma tatáxtulh lhuhua xtuqui nima ixtakospulá canihúa nac caquilhtamacú, y jaé xtuqui camaxquica litlihueke la nima takalhí táscuyu. <sup>4</sup> Pero calimapaksica xlacata nitú natatlahuaní xpakán tuhuán, xastaka quihui y huak licúxtut tú huí, huatiyá ixamaça camaxtakajnicán cristianos nima ni ixkalhí ixsello Dios nac ixmuncán. <sup>5</sup> Na calimapaksica xlacata nití natamakní, huatiyá nacamaxtakajnicán cristianos. Xatitayá nachahuá jaé xtuqui ixtasipanitcán ixama makapalá akquitzis papá, y tí nachahuá namaklhcatzí la cacháualh tantum táscuyu. <sup>6</sup> Amá quilhtamacú huak tí nacachahuá jaé xtuqui natalacputzá la tlan ixacstucán nataní, pero Dios ni ama camaxquí quilhtamacú nataní y huata snun tamana takxtakajnán.

<sup>7</sup> Huak jaé xtuqui ixcalitasí la cahuayu nima camaclacasquincán nac pulaslakni, nac ixakxakacán ixtakalhi la corona xla oro y ixlacancán ixtasí la xla chatum chixcú. <sup>8</sup> Ixchixitcán laclhmán ixtahuanit la ixchixit chatum puscat, y ixtatzancán la xla tantum lapánit. <sup>9</sup> Huak maclícán ixtahuanit, y acxni ixtakosa xpakancán ixtamaçsaní la acxni lhuhua cahuayu camatzalanicán nac pulanicni. <sup>10</sup> Itstajancán quincatzamancán ixtakalhi la xla táscuyu xlacata acxni nacachahuá cristianos

ixl̄it̄lih̄ueke nac̄am̄ak̄xtakaj̄n̄í ak̄quit̄zis papá.  
 11 Jaé xtuqui ixtakal̄h̄í chātum tí ix̄cācpuxc̄ún,  
 nā pīhuá tí ix̄pūchiná ixuan̄it̄ amá pul̄hmán  
 pul̄ach̄ín n̄ima n̄i kal̄h̄í ixtamp̄ún; amá tlajaná  
 ixl̄it̄ap̄acuh̄uí nac̄ hebreo tachihūín Abadón y nac̄  
 griego tachihūín Apolión, o quit̄ax̄tú Lactlahuaná.

12 Pasar̄lalhá jaé xlahuán lanca tak̄xtakaj̄ni,  
 pero tzankajcú aktuy.

13 Chí tocár̄lih̄ amá ix̄lich̄axán ángel tlaka  
 ixtrompeta y ckáxmatli tax̄tuchá jaé tachihūín nac̄  
 ix̄it̄at̄ amá pul̄akachixcuh̄ún xla oro n̄ima ix̄yá  
 ixlacat̄ín Dios. 14 Y amá tí chihūínalh̄ lim̄ap̄áks̄ilh̄  
 amá ix̄lich̄axán ángel xlacata cacáxcut̄li amá  
 chātat̄i tlajanan̄ín ángeles n̄ima ixtatach̄in̄it̄ nac̄  
 ix̄quilht̄ún lanca kalht̄uchoko Eufates. 15 Y chuná  
 amá cāxcutca chātat̄i tlajanan̄ín xlacata nataán  
 tamak̄n̄í ix̄liquilhmactutu lāta huak̄ cristianos  
 tí talam̄ana nac̄ cāquilhtamacú pues xlacán  
 ix̄cal̄ilh̄cācan̄it̄ natamak̄n̄inán pīhuá amá cāta,  
 papá, chichin̄í y hora. 16 Jaé chātat̄i tlajanan̄ín  
 ckáxmatli aquit̄ niculá chālit̄ soldados ixtalim̄ín:  
 aktuy ciento millones itsoldadoscán y huak̄  
 cācahūayu ixtamim̄ana.

17 Chuná jaé cácxilh̄li lāta tú  
 quil̄imalacahūañica, y tí amá ixtap̄uh̄uac̄ana  
 cahūayu huak̄ ixtacuxmun̄unán tú  
 ix̄cal̄im̄aktakal̄h̄can̄it̄ chātunu y tip̄alh̄uhua  
 ix̄colorcán, huí tí tzutzoko, spupoko y smucucu,  
 y huak̄ amá cahūayu ixtakal̄h̄í ix̄akx̄akacán lā  
 xla lap̄ánit̄, y nac̄ ix̄quilh̄nicán ixtaquilht̄ax̄tú  
 lh̄cúyat̄, tzitzeke jin y azufre n̄ima itlh̄cuma.  
 18 Y ix̄liquilhmactutu lāta huak̄ cristianos n̄ima

ixtalamana nac caquilhtamacú capútilh lata jaé tipatutu maputiná tú ixtaquilhtaxtú jaé cahuayu, lhcúyat, jin y amá azufre nima itlhcoma. <sup>19</sup> Porque ixlitlihuekecán jaé cahuayu ixtakalhi nac ixquilhnicán y nac itstajancán pues itstajancán ixtasí la ixakxaka luhua y huá ixtalilakalhín.

<sup>20</sup> Pero lata nima takalhtáxtulh cristianos tí ni camaknica ni para chuná jaé talipuhua ixlatamatcán, y ni para talakxtapálih pues latiyá ixtatlahuá talakalhín, ni talimáxtakli talakachixcuhuí ni lactlán espíritus y pulaktumín nima catlahuacanit xla oro, plata, bronce, xla chíhuix y quihui nima ni tastacnán; porque jaé pulaktumín ni takaxmata, ni talacahuánán, ni porque tatlahuán. <sup>21</sup> Na chuná litum ni tatachókolh taramakní, tarascuhuá, nicxni tlan talatámah ni natatzacatnán con ixmacnicán y na chuná ixtaramakkalhanán.

## 10

### *Angel nima ixmacán chipanit xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Y astán cacxilhpá la chatum talipau ángel ixlactactama akapún, jaé ángel ixlitamaksuitnit aktum puclhni, ixlacán ixlakskoy la lakaskoy chichiní y ixchaxpán ixtatasí la acxni lhcúyat licuánit tachayahuá, y ixtaxkáket nac ixakxaka ixkalhi aktum chamacxúlit. <sup>2</sup> Nac ixmacán ixkalhi aktum talakakén actzú la xatasmilin libro y cácxilhli la stucaj akspuntáyalh pupunú con ixpakcana, y xatantutu stucaj akspuntáyalh tíyat. <sup>3</sup> Entonces aktásah con huak ixlipixlanca la acxni tantum lapánit tasá; y la aktásah takáxmatli la takalhtinanchá chatujún tajinín. <sup>4</sup> La

takalhtinanchá amá chaṭujún tajinín aquit lihua xacama tzoka tú cácxilhli y tú ckáxmatli, acxni quintachihuinananchá nac akapún y chuné quihuánica:

—Cakalhi puntzú, nítú catzokti, huatiyá huix cacatzi nac minacú laṭa tú tahua namá chaṭujún tajinín.

<sup>5</sup> Amá ángel tí ixtutá tantutu nac ixakspún pupunú y xatantutu ixakspún tíyat pakáchixli ixpakapakcana nac akapún <sup>6</sup> y liquílhalh amá tí nī kalhinīt ixquilhtzúcut y siempre lama canicxnihuá quilhtamacú, xlá tlahuanīt akapún, tíyat, pupunú y huak laṭa tú huí nac caquilhtamacú, malácnulh amá ángel xlacata yaj makas ama kantaxtú ixtachihuín. <sup>7</sup> Pues acxni nachán quilhtamacú xlacata natlaka ixtrompeta ixlichajujún ángel huak kantaxtunīt nahuán laṭa tú Dios laclhcanīt la ixcamacxcatzininīt ixakchihuinanán nīma cahuanicán profetas.

<sup>8</sup> Tí amá xlahuán ixquintachihuinanīt ixtachihuín ixtaxtunītanchá nac akapún, quintachihuinampá y chuné quihuánilh:

—Calakpi amá ángel tí stucaj yá nac ixakspún pupunú y tíyat, y camaklhti amá talakakén actzú libro nīma kalhí nac ixmacán.

<sup>9</sup> Entonces aquit clákalh amá ángel y cmáksquilh amá libro nīma ixchipanīt, y xlá quihuánilh:

—Uchu huí, y cahuat. Acxni nahuaya saksi paṭ quilhcatzīya la akchú táxcat, pero nac mimpán xun ama lakó.

<sup>10</sup> Aquit cmáklhtilh amá libro y cualh. Xlicana saksi cquilhcátzilh la táxcat, pero tuncán astán xun lakolh nac quimpán.

11 Astán quihuanica:

—Chí milimacxcatzininat nahuán huak tú Dios laclhcanit ama tapaxtoka lacchixcuhuin xala caquilhtamacú, xatuta yá ixpulatamancán, xatuta yá ixtalacahuancán, xatuta yá ixtachihuincán, y xatuta yá ixreyescán takalhi.

## 11

### *Lhcacán lanca ixpusiculan Dios*

<sup>1</sup> Astán quimacamaxquica kantum lhman lilhcán la líxtoko, y quihuanica:

—Capit quilhcaniya ixpulacni amá ixpusiculan Dios nima acxila, y na chuná nalhcaya pulakachixcuhuin nima kalhi y cacaputleke niculá chalit talakachixcuhuinamana aná. <sup>2</sup> Pero huix ni tilhcaya ixlacaquilhtin pusiculan porque namá tíyat camacamaxquicanit tí xala mákat cristianos xlacata xlacán natalichiyá natalactayamí Jerusalén amá xatalacsacni ixçachiquin Dios tipuxumatuy papá. <sup>3</sup> Porque aquit cama malakachá çatuy quiakchihuanin xlacata akcutuy ciento atutumpuxum chichini natalichihuinán tú claclhcanit. Xlacán tamana talhaká puro laktzitzeke lhakat la nima huilicán acxni tí ninít.

### *Çatuy ixakchihuanin Dios talichihuinán ixtalacasquin*

<sup>4</sup> Huá jaé çatuy quiakchihuanin talitanú amá akatuy xaquihui olivo, o amá kantuy pumaxskon cantila nima tayana nac ixlacatin Dios xpuchiná caquilhtamacú. <sup>5</sup> Para huí tí tú nacatlahuaniputún xlacán tamana talimacán

lhcúyat ixquilhnicán tú natalitaxtuní, y chuná huak tlan natamakní tí nacataralacataquí. <sup>6</sup> Jaé chatuy akchihuinanín takalí lītlihueke xlacata tlan natamapaksí akapún xlacata nī lá namín sen amá quilhtamacú acxni nalichihuínán ixtachihuín Dios, y nā chuná takalí lītlihueke natamatunuja chúchut y kalhni natatlahuá; y para chú tatlahuaputún tlan natalimāxtakajní cristianos xatuta yá tátat y lata maklīt xlacán natalacasquín.

<sup>7</sup> Acxni amá chatuy akchihuinanín natamakantaxtikó huak ixtascujutcán nīma camacamaxquicanīt, nac pulhmán la pulachín nīma nī kalhí ixtampún ama tacuta tantum līcuánit quitzistanca tí ama cataralacataquí y acxni nacamakatlajá nacamakní. <sup>8</sup> Jaé ixmacnicán nīn amāca catramicán nac tijia ixítat amá lanca cāchiquín Jerusalén ní māxtakajnica y maknica Quimpuchinacán nac culus, y jaé cāchiquín nā tlan catamalacastucáu amá aktuy cāchiquín Sodoma y Egipto. <sup>9</sup> Aktutu chichiní aítat huak cristianos xala canihúa pulataman tamana tacacní jaé nīn y xlacán nī tamana tamastá quilhtamacú nacamujucán. <sup>10</sup> Lhuhua cristianos tí nī ixtakaxmatputún ixtachihuín Dios nīma ixtalichihuínán snun ama tapaxahuá la maknica y nataramasquihuí catuhúa tamasquihuín porque snun ixcamāxtakajnicán nac ixlatamatcán. <sup>11</sup> Pero astán acxni tapasárlalh amá aktutu chichiní aítat Dios camalacastacuánīlh y tataquipá y huak tí tácxilhli tajicuankolh. <sup>12</sup> Y astán amá chatuy akchihuinanín takáxmatli xlacata

lipixtl hueke çatachihuinancanchá nac akapún y chuné çahuanica:

—¡Cataçxtútít juú talhmán!

Y xlacán talitácxtulh aktum puclhni y tzúculh tataçxtú nac akapún. Y huak tí nì ixtaçxilhputún taçxilhkolh la táalh. <sup>13</sup> Y pihuá amá puntzú tzúculh tachiquí tíyat y ixliquilhmacçau laa huak chiqui xala amá lanca çachiquín tatilhkolh, y aktujún milh cristianos tanikolh caj namá puntzú. Pero huak cristianos nìma takalhtáxtulh ixtajicuankonit y huá xlacata tuncán tzúculh talakachixcuuí Dios nìma huí nac akapún.

<sup>14</sup> Chuná jaé lakolh ixliaktuy takxtakajni, pero tzankajcú ixliaktutu.

*Angel nìma tlaka ixliaktujún trompeta*

<sup>15</sup> Chí tocárlilh tlaka ixtrompeta ixlichatujún ángel y tuncán takáxmatli la tí putum ixlipixtl huekecán ixtachihuinamana nac akapún, y chuná ixtahuán:

Chí huatiyá Quimpuchinacán tí camapaksínalh ixlitlanca caquilhtamacú y na catamapaksínalh Cristo tí Dios malakáchalh naquincalakmaxtuyán, y ixlimapaksín catayánilh canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>16</sup> Acxni amá puxumatati lakkolún nìma ixtahuilana nac ixputahuilhacán ixlacatín Dios, tatatzokóstalh y tzúculh talakachixcuuí, <sup>17</sup> y chuné ixtahuani:

Huix Quimpuchinacán Dios

y nití macchaniniyán lanca mililtihueke;

huata huix tí nì kalhiya quilhtzúcut,

huix p̄ihuatiyá l̄ata makán, chí y can̄icxnihuá quilhtamacú.

Ccap̄axcatz̄iniyán porque huix chí maclacacquin̄ita amá lanca mil̄itlihueke n̄ima siempre ixkalhiya,

y tzucunitatá mapaksinana.

<sup>18</sup> Xala can̄ihuá c̄achiquín tí n̄i tacxilhputunán tasitz̄in̄it,

porque tacatzí acchan̄it quilhtamacú acxni huix p̄at c̄at̄atlahuaya taputzán,

y p̄at c̄at̄atlahuaya taxokón huak tí tan̄in̄it tatlakuan̄it tú n̄i t̄lan.

Pero na chuná p̄at m̄axquiya ixtaskaucán huak tí tamacuanin̄itán y tal̄ichihuinan̄it mintalalhamán.

Porque xlacán tamacamāxquin̄itán ixl̄istacnicán y tal̄ilakachixcūhin̄itán nac ixlatam̄atcán,

y huix n̄i cuentaj tlahuaya para talip̄au o n̄i talip̄au porque acxtum c̄alalhamana mincamán.

Pero na acchan̄it hora acxni huix p̄at c̄alactlahuaya huak tí tamalaktzanken̄it ixl̄istacnicán cristianos.

<sup>19</sup> L̄ata tachihūinakolh amá puxumatati lakkolún, tuncán cácxilhli ixpusiculan Dios n̄ima huí nac akap̄ún l̄a talácquilh y t̄lan tásilh nac ixp̄ulacni ana ní ixuí aktum c̄axa l̄itamaks̄lipín oro l̄a ixmacni y l̄a ixp̄ulacni, aná ixtajuma xlahuán ixtalacc̄axlán Dios. Y tuncán tzúculh maklipa l̄icuánit j̄ililh y tachíquilh t̄iyat y tzúculh p̄atastá chijit sen c̄at̄iyatni.

# 12

## *Puscat nima taralacataquí lanca tzutzoko luhua*

<sup>1</sup> Ixlipuntzú cilacahuanampá aktum lanca licácnit nac akapún, çatum puscat ixlitamaksuitnit ixtaxkáket chichiní caj la calihuíilh ixtalhakán ixtasi; ixtujún ixlitatutaniit ixakspún papá y ixaknú aktum corona nima ixlitacaxtayanit akcutuy stacu. <sup>2</sup> Jaé puscat yaj ixacstu ixlama y acxni maklhacátzilh xlacata ixamajá lakahuán itskata tzúculh aktasá lata ixakxtakajnama porque ni lá ixaksanán. <sup>3</sup> Pero astán cacxilhpá nac akapún aktum lanca licácnit tantum la lanca tzutzoko luhua nima huanicán dragón, ixkalhí aktujún ixakxaka akatunu corona ixaknú, y na ixkalhí akcáu ixkalókot. <sup>4</sup> Jaé lanca tzutzoko luhua itstaján calixuatáctilh ixlilquilmactutu lata huak stacu ixlitlanca akapún y camacáchalh nac catiyatni y tuncán stucaj lacatayachi amá puscat nima ixlakahuama itskata xlacata tlan nahuanini lata nalakahuán. <sup>5</sup> Jaé puscat aksánalh y mastalh caquilhtamacú çatum actzú kahuasa; xlá lanca limapaksín ixmacamaxquicanit pues ixlilacahcacanit xlacata tancs namapaksinán con luhua litlihueke xlacata huak lata tí talamana caquilhtamacú natakaxmata; y tzutzoko luhua nitú lá tlahuánilh porque sok tuncán maklhtica y láchalh Dios nac akapún ní huí ixpumapaksín. <sup>6</sup> Jaé puscat, ixtzé actzú kahuasa na tzálalh y alh latamá nac desierto ana ní Dios ixmacaxninit aktum

putáhuilh xlacata aná namaktakalhcan akcutuy ciento tutumpuxum chichini.

<sup>7</sup> Acxni tuncán na nac akapún tahuí taraslakni pues amá talipau ángel huanicán arcángel Miguel y huak ángeles nima ixtaliscuja tzúculh tataralacataquí amá lanca tzutzoko luhua y huak ángeles nima ixtastalaní. <sup>8</sup> Pero xlacán ni lá tamakatlájalh amá xapuxcu ángel Miguel y tamakatzánkalh ixlimapaksincán nac akapún. <sup>9</sup> Chuná jaé tamacxtúca nac akapún amá licuánit tzutzoko luhua, pero nití mas ixuanit sino que pihuá amá xamakán akskahuiná luhua nima na litapaçuhuí tlajaná o malaktzankená tí canicxnihuá quilhtamacú tapalaja lacputzama la nacaçskahuí cristianos, pues xlá y huak ángeles tí ixtaliscuja camacanca hasta çatiyatni.

<sup>10</sup> Y pihuá acxni ckáxmatli huí tí ixlipixçhalanca ixchihuinama nac akapún, y chuné huá:

—Chí yaj huí tí tlan nalactlahuá la Dios quincalakmaxtuputunán, chí huata xlá tí namapaksinán y na chuná Cristo tí ixlachcanit naquincalakmaxtuyán porque lactlahuacanit nac akapún ixmalaksincán tí talipahuán Dios, amá tí çacuhuini la çatzisni ixçamalaksi xlacatín Dios. <sup>11</sup> Xlacán talimakatlajanit caj ixkahlhi nima mastájalh acxni nilh amá tí litanú borrego xlacatín Dios, y na chuná porque tlan tamakantáxtilh ixtachihuín pues ni tajícualh taní sino que tlan ixtalacpuhuanittá para ixçamaknicán. <sup>12</sup> Capaxahuátit huak huixín cristianos tí huilanántit nac akapún, y na chuná huixín ángeles. Pero, jkoxitanín huak huixín

tí lapanántit nac catiyatni! Porque tlajaná calaktactanítán y snun sitzínit pues tlan acxcatzi xlacata alaktzú kalhí ixlatámat y huá xlacata licuánit lilacapuhuankonit.

<sup>13</sup> Pero acxni amá tzutzoko luhua cátzilh xlacata catiyatni ixmacachincanit tuncán tzúculh tātaxtú amá puscāt nīma ixmalakahuaninīt chatum skata. <sup>14</sup> Pero xapuscat māxquica aktuy lalanca ixpakán la xla pichahua xlacata tlan nakosa y naán mákat nac desierto xlacata nī lá catíchalh amá lanca tzutzoko luhua y aná namaktakalhcán aktutu čata áitat. <sup>15</sup> Jaé lanca luhua o tlajaná na kalhí litlihueke y tzúculh quilhtaxtú chúchut hasta tláhuah aktum kalhtuchoko xlacata aná namamamuxtini xapuscat. <sup>16</sup> Pero Dios maktáyalh amá puscāt pues tiyat quilhmactuy tapítzilh y caj la nitú chuahuakolh huak amá chúchut nīma ixquilhtaxtunīt lanca tzutzoko luhua. <sup>17</sup> Acxni cátzilh xlacata nitú lá ixtlahuaní jaé puscāt litalakpúspitli tzaksapá cataraslaka huak ixcamán y lihuacá tí talipahuán y takaxmata ixtachihuín Dios y tacanajlá ixlihuak tú quimasichi Quimpuchinacán Jesucristo.

## 13

### *Tantuy la licuánit quitzistancanín*

<sup>1</sup> Astán tunu tú quilimalacahuāniparaca y acxni ccátzilh stucaj ctayachá ixquilhtun pupunú y cácxilhli la nac pupunú tácutli tantum la licuánit quitzistanca. Ixkalhí aktujún ixakxaka y akcáu ixakalókot y akatunu ixakalókot ixkalhí akatunu

corona; y nac akatunu ixakxaka ixtatzoknit ak-  
tum tachihuín nima ixlilacataquí snun Quintic-  
ucán Dios. <sup>2</sup> Jaé quitzistanca nima cácxilhli ixtasí  
la tantum misin, ixtantunín la xla tantum oso, y  
ixquilhni la xla tantum lapánit. Y amá lanca tzut-  
zoko luhua macamáxquilh ixlitlihueke y na chuná  
huak limapaksín nima ixkalhí. <sup>3</sup> Aktum ixakxaka  
jaé quitzistanca ixtasí caj la licuánit calakalhica  
y ixlínit ixuanit pero huí tí cúchilh y aksánalh, y  
huá xlacata huak cristianos xala caquilhtamacú  
tacacnikolh y tzúculh tatakoké jaé quitzistanca.  
<sup>4</sup> Amá cristianos tzúculh talakachixcuhuí amá  
lanca tzutzoko luhua porque xlá ixmaxquínit  
limapaksín jaé licuánit quitzistanca, y na chuná  
ixtalakachixcuhuí amá quitzistanca, y chuné ix-  
talichihuínán:

—¿Ticu namacchaní ixtalacapastacni jaé  
licuánit quitzistanca, y ticu tlan nataralacataquí y  
namakatljá?

<sup>5</sup> Jaé licuánit quitzistanca na limakxtakca  
xlacata naquilhactlancán y nahuán laclixcájnit  
tachihuín nima nalilacataquí ixlimapaksín  
Dios, y na limakxtakca nalimapaksínán  
huatiyá tipuxumatuy papá. <sup>6</sup> Y xlicana chú  
tláhuah, luhua tú lixcájnit lichihuínalh Dios  
likalhkamánalh ixtapuhuán, y na chuná  
ixputáhuilh y huak lata tú huí nac akapún. <sup>7</sup> Na  
maxquica quilhtamacú xlacata nacataraslaka  
huak cristianos tí ixtamacamaxquínit  
ixlistacnicán Dios y luhua tí tamástalh  
ixlatamatcán. Y maxquica limapaksín y litlihueke  
nacamapaksí lata tí talamana nac caquilhtamacú  
masqui caniyahúa xpuilatamancán, tipakatzi

ixtachihuincán, catuyahuá ixlatamatcán y catuyahuá ixtalacahuancán. <sup>8</sup> Huak tzúculh talipahuán y talakachixcuhuí jaé licuánit quitzistanca, pero xlacán ní ixtatatzokñit ixtacuhuincán nac malamaniná libro ana ní tatzokñit tí camininí nakalhí sasti latámat. Jaé libro kalhí amá tí litanú la borrego ixlacatín Dios tí nilh quilacatacán porque chú ixlacahcañit hasta lata tilacatzúculh caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Para tí huixín kalhiyátit mintakencán tlan cakaxpáttit tú ccahuanimán. <sup>10</sup> Para tí caliaksahuinanán y nacamanuyán nac pulachín tamaclacasquín na namanucán; para tí nacalimakniyán espada na calimakñica. Pero huixín tí tancs lipahuanátit ixtachihuín Quinticucán Dios, cakalhítit licamama akxtakajnanátit nac jaé caquilhtamacú y ni limakxtakátit canajlayátit lata tú malacnuniñit xlá.

<sup>11</sup> Astán cacxilhpá tunu tantum licuánit quitzistanca ixtacutma nac catiyatni, jaé ixkalhí aktuy laczú ixakalókot ixtatasí la ixakalókot tantum borrego, pero acxni ixchihuínán ixtakaxmatí la pihuá ixtachihuín amá lanca tzutzoko luhua. <sup>12</sup> Na ixkalhí limapaksín la amá xlahuán licuánit quitzistanca xlacata natamapaksínán; y calimapáksilh huak cristianos xala caquilhtamacú xlacata calakachixcuhuíca amá xapulh quitzistanca nima ixkalhí aktum ixakxaka tú casi ixnimajá pero aksánalh. <sup>13</sup> Na kalhí litlihueke xlacata tlan naca tlahuá laclanca tascújut nac caquilhtamacú, nac akapún tlan ixmapastí lhcúyat ixlacatincán huak cristianos

xlacata natalilacahuánán ixlitihueke. <sup>14</sup> Caj xlacata jaé litihueke nima macamaxquica xlacata nacalitluhá laclanca tascújut ixlacatín amá xlahuán licuánit quitzistanca, lhuhua cristianos cakskáhuilh xala caquilhtamacú, y limapaksínalh xlacata catlahuaca xapulaktumín ixmasuy amá xlahuán quitzistanca nima ixtalakalhínit ixlínit ixuanit pero tuncán aksánalh. <sup>15</sup> Jaé ixlitantuy quitzistanca na maklhtínalh litihueke xlacata tlan namaxquí latámat amá ixmasuy xlahuán quitzistanca y tlan namachihuíní xlacata xlá xatita yá ni catalakachixcúhuilh namamakninínán. <sup>16</sup> Xahuá na limapaksínalh xlacata huak cristianos la talipau o la ni talipau, la ricos o la pobres, tí catamahucanít xlacata natascuja o tí chuta talapulá, cacahuilínica nac ixmuncán o nac ixmacancán aktum sello ixlilakapascán. <sup>17</sup> Xlacata chuná ni lá tí tú catitamáhualh ni para tí tú catistalh para ni kalhí amá sello ixtacuhuíní o xanúmero ixtacuhuíní ama xlahuán licuánit quitzistanca. <sup>18</sup> Jaé tamaclacasquiní liskalala tí huixín namakachakxiyátit nalacachipinátit xatu yá sello o xanúmero nima kalhí jaé quitzistanca ixcalilhcanimáca amá cristianos, porque para tancs nalikalhtahuakaya o naputlekeya quitaxtú xanúmero chatum chixcú y huá jaé: akchaxán ciento atutumpuxumachaxán.

## 14

### *Ixtatlincán 144,000 cristianos*

<sup>1</sup> Astán clácalh y cácxilhli amá tí litanú la borrego ixlacatín Dios, stucaj ixya ixakstín

kestín nima huanicán Sión; xlá ixcataya aktum ciento atipuxumatati milh cristianos nima ixcalimutzokcanit ixtacuhuini y na chuna ixtacuhuini Ixticú. <sup>2</sup> Lipuntzú ckáxmatli luhua pixchalanca tachihuín o pixni; ixtakaxmatí la caacsánalh luhua kalhtuchoko acxni tatlahuamana o caj la snun cajílih, na ixuanit la acxni luhua ixtlaknanín arpas tatlaka ixliltaknicán. <sup>3</sup> Ixtalitimana aktum sasti tatlín ixlacatín ixpumapaksín Dios, na ixlacatincán amá chatati la quitzistancanín, y na aná ixtahuilana amá puxumatati lakkolún. Pero ni lá tí ixcatzini amá sasti tatlín huatiyá ixtatlimana amá aktum ciento atipuxumatati milh cristianos xala caquilhtamacú nima ixcalakmaxtucanit. <sup>4</sup> Huá jaé cristianos la tí nicxni tatatalakxtuminit ni para chatum puscat pues scuruncu tatamakxtaknit nac ixlatamacán; huá xlacata tatokokepulá tí litanú la tantum borrego xanita xlá an. Huá xlacán tí xlahuán calakmaxtuca lata ixlihuak cristianos nac caquilhtamacú xlacata nac akapún natamacuaní y natalakachixcuhuí Quinticucán Dios y Ixkahuasa tí litanú la tantum borrego ixlacatín. <sup>5</sup> Nac ixquilhnicán nicxni ixcaquilhuacánilh ni para aktum takskahuín pues lacscuruncu talamana ixlacatín ixpumapaksín Dios.

*Ixtachiuincán chatujún ángeles*

<sup>6</sup> Y pihua amá puntzú cacxilhpá chatum ángel tí ixkospulá nac ixítat akapún ixlimín amá lan ixtachihuín Dios nima malacnú la tlan calakmaxtú tí talipahuán xlacata nacamaxcatzini huak tí talamana nac

caquilhtamacú la tipalhuhua pulataman, tipakatzi tachihuín, catuyahuá latámat y catuyahuá ixtalacahuancán. <sup>7</sup> Y chuné ixquilhuama lata huak ixlipixchalaca:

—Capaxquítit y calakachixcuhuítit Dios huak huixín tí jicuaniyátit porque acchanit quilhtamacú acxni xlá ama tlahuá ixtaxokón. Ccahuaniparayán, calakachixcuhuítit Dios tí tlahuanit akapún, catiyatni, pupunú y huak taxtunú.

<sup>8</sup> Y acxni chihuínampá chatum ángel y xlá huá:

—Laktzánkalh, snun laktzánkakolh amá talipau pulataman Babilonia, porque xlá caliakskahuinít cristianos xlitlilanca caquilhtamacú xlacata natapaxquí y natamaksliehueké laclixcájnít ixtalalakalhín.

<sup>9</sup> Y acxni chihuínampá ixlichatutu ángel lata huak ixlipixchalanca y huá:

—Para tí nalakachixcuhuí namá licuánit quitzistanca y na chuná ixmasuy xapulaktumín y namastá quilhtamacú xlacata nahuilinicán ixsello ixlilakapascán nac ixmún o nac ixmacán, <sup>10</sup> xlá na amaca makotícán namá xun chúchut xla takxtakajni nima Dios laccaxtlahuanit lata makasitzicanit, y amaca calimakxtakajnicán nac lhcúyat chúchut nima lipasama azufre, y aná nataxtakajrán ixlacatín huak ixángeles Dios y nac ixlacatín Ixkahuasa tí litanú la borrego. <sup>11</sup> Jaé lhcúyat pasama nahuán canixnihuá quilhtamacú; aná ni ama anán tajaxni la nataxtakajrán huak tí natalakachixcuhuí jaé licuánit quitzistanca y na chuná ixmasuy xapulaktumín, o tamastá

quilhtamacú cacahuilínica ixlilakapascán xanúmero. <sup>12</sup> Huá xlacata para tí paqxuí ixlihuak ixnacú ixlimapaksín Dios y takokeyátit ixlatamat Jesús, tamaclacasquiní licamama napaṭiyátit xatuta tú calakchanán.

<sup>13</sup> Acxni huí tí quintaçhihuínalh nac akapún y chuné quihuánilh:

—Catzokti laṭa jaé tú camán huaniyán: “Catapaṭáhualh huak tí laṭa chí ama taní y taçañajlanit tú camalacnūnī Quimpuchinacán Jesucristo.” “Jé, chuná calalh”, huan Ixespíritu Dios, “pues tamañajá tajaxa ixtachalhçatnicán, y ixtascujutçán siempre nacakskalhín.”

*La Dios ama tlahuá ixtaxokón nac caquilhtamacú*

<sup>14</sup> Acxni cláçalh y cacxilhpá paktum lanca staranka puclhni, y ixakspún jaé puclhni curucs ixuí amá Xatalacsacni Chixcú Jesús; xlá ixaknú aktum corona xla oro y ixchipanit aktum stayanca ixlichucucán sákat nīma huanicán hoz. <sup>15</sup> Acxni taxtupá nac ixpulaçakchixcuhuicán Dios tunu çatūm ángel, y maṭásilh con huak ixlipixçalanca amá tí curucs ixuí nac ixakspún amá puclhni y huánilh:

—Catlanittá tachanán xala caquilhtamacú y açchanit hora namaçuiyáu. Camānu miṭichucún y camaçui mintamakalán.

<sup>16</sup> Tí xlá amá curucs ixuí nac ixakspún puclhni káxmatli tú limapaksica y mapasárlilh ixlichucún nac ixakspún tíyat y maçuiçolh huak ama tachanán xala caquilhtamacú.

17 Acxni taxtupá chaṭum ángel nac ixpulakachixcuhuicán Dios n̄ima huí nac akapún, xlá n̄a ixchipatilhá aktum stayanca ixlichucucán sákat. 18 Y acxni taxtuparachá chaṭum tunu ángel nac pulakachixcuhuin xla oro n̄ima ixuí nac p̄usiculan, xlá ixm̄axquican̄it l̄itlihueke xlacata t̄lan nalactlahuanán con lhcúyat y taḥihuínalh laṭa huak ixlipixchalanca amá ángel n̄ima ixhipan̄it stayanca lichucún hoz y huánilh:

—Chí huix n̄a camaclacásquinti stayanca milichucún, cacachúcucti tampuslhuhua tamakalán xla uvas xala caquilhtamacú porque t̄lan tacatlan̄ittá.

19 Y amá ángel n̄a chuná maṣasárlilh amá stayanca ixlichucún ixakspún catiyatni y lacatum huilikolh huak amá tachanán uvas xlacata nacalakchitcán. Chuná jaé t̄lan tamalacastuccán l̄icuánit takxtakajni n̄ima maṣtá Dios. 20 Huak amá tachanán uvas lakchitkoṭa lakamákat ní ixuilachá lanca caḥiquín, y ana ní ixlakchitmaṭa táxtulh puro kalhni y t̄zalánalh ixlilakamákat akutu ciento kilómetro, y ixlipulhmán ixchán hasta ixkalhtzán tantum cahuayu.

## 15

### *Chaṭujún ángeles con ahuatiyá takxtakajni*

1 Astán cacxilhpá nac akapún tú maṣ lanca y l̄icuánit l̄icácñit, cácxilhli chaṭujún ángeles chaṭunu ixtakalhí akatunu takxtakajni n̄ima ama l̄imaṭlaksputú ixtas̄tzi Dios.

2 Aná cacxilhpá amá tú ixtas̄iputún la pupunú, staranca ixuí la hualhtin tú huilhaj ixtalan̄it

lhcúyat, y nac ixpaxtún jaé hualhtin pupunú ixtayana huak amá tí ixtamakatlajaniit laclixcájniit ixtalacapaſtacni amá licuánit quitzianza, ixmaſuy xapulaktumín y na chuná xanúmero ixtacuhuini. Xlacán ixtachipanit akatunu litlakni nima huanicán arpas nima Dios ixcamacamaxquiniit. <sup>3</sup> Y tzúculh tatlí amá tatlín nima ixcamáſininiiit nac caquilhtamacú amá Moisés tí tancs lipahua Dios, y na chuná ixtatlín amá tí litanú la borrego; y chuné ixtatlí:

Quimpuchinacán Dios, nití macchaní lanca militihueke,  
y laclícácniiit laſa tú tlahuanita nac caquilhtamacú.  
Huata huix tí minini namapaksiya laſa tú huí la quireycán,  
porque lactalipau y lactancsua huak mintalacapaſtacni.

<sup>4</sup> Quimpuchinacán Dios, ¿ticu ni catipaxquín y ni catilakachixcuhuín xlacata ni najicuaniyán?

Porque huatiyá huix kalhiya tancs talacapaſtacni, y namín quilhtamacú acxni huak pulataman xala caquilhtamacú natamín talakachixcuhuiyán,

y tapaxcatatziniyán laſa tú lactlán tlahuaya.

<sup>5</sup> Aſtán clácalh y cácxilhli la talácquilh amá ixpulakachixcuhucán Dios nima huí nac akapún y nac ixpulacni ixtaſí amá caſa ní ixmaquicaniiit aktum chíhuix ní ixtatzokniit ixlimapakſín Dios.

<sup>6</sup> Aná nac tlan taxkapín chiqui ní ixtanuma amá caſa tatáxtulh catujún ángeles nima ixtakalhi ahuatiyá takxtakajni nima nacalakchán tí ixtalamana nac caquilhtamacú; xlacán lakstaranka

y lacslipúan lhákaṭ xla lino ixtalhakaṇit y na ixcalitampachicanit cinturón xla oro hasta ix-cuxmuncán ixcachaní. <sup>7</sup> Acxni tuncán chaṭum laṭa amá chaṭaṭi la quitzistanca camáxquilh akatunu copa xla oro chaṭunu amá ángeles ana ní ixtajuma laclicuánit takxtakajni nima mastá Dios tí siempre xastacnán latamanit y lama nahuán canicxnihuá quilhtamacú. <sup>8</sup> Y ana ní ixtanuma jaé caxa tásilh minchá ixlitihueke Dios la jin tú litatzamakolh huak chiqui, y ni lá tí ixtanú hasta xní nalakó amá takxtakajni nima ixtakalhí amá chaṭujún ángeles.

## 16

### *Copas nima taputajumana takxtakajni*

<sup>1</sup> Acxni ckáxmatli aktum pixchalanca tachihuín nima taxtuchá nac pusiculan la camapaksica amá chaṭujún ángeles, y chuné caḥuanica:

—Capítit chaṭunu huixín lakxtakayátit nac caṭiyatni namá takxtakajni nima tajuma nac mincopascán nima Dios laclhcanit.

<sup>2</sup> Xlahuán amá ángel alh y lakxtákalh ixcopa nac caṭiyatni y tuncán laṭa lakxtákalh tú ixtajuma huak amá cristianos tí ixtakalhí ixlilakapascán ixsello amá licuánit quitzistanca y tí ixlakachixcuhuí xapulaktumín ixmasuy calitaxtukolh lixcájnít tz-itzi nac ixmacnicán.

<sup>3</sup> Ixlichatuy ángel na alh lakxtaká ixcopa nac pupunú y huak amá chúchut xalac pupunú kalhni lakolh y huak laṭa tú ixtajuma aná xastacnán tanikolh.

<sup>4</sup> Y na chuná ixlichatutu ángel na alh lakxtaká ixcopa nac kalhtuchoko y nac puxka o taxtunú, y na chuná kalhni talakolh. <sup>5</sup> Astán ckáxmatli

chihuínampá chaṭum ángel tí camaktakalha huak chúchut xala caquilhtamacú, y chuné huá:

—Quimpuchinacán Dios, huix tancs tlahuaya taputzán, ñi lá akskahuinana ñi porque lá akskahuicana porque huix tí siempre pi huatiyá laṭa makán, chí y canicxnihuá quilhtamacú. <sup>6</sup> Porque xlacán tamakxtakáñilh tí talipahuánitán, y tí huix ixcalacsacñita xlacata natalichihuínán laṭa tú laclhcañita, y chí huix camaxquínita ixtakxtakajnicán xlacata nataxokónán pues chuná caminini nataxtakajrán.

<sup>7</sup> Na ckáxmatli huí tí huanchá aná nac ixpulakachixcuhucán Dios jaé tachihuín:

—Quimpuchinacán Dios, huix ixpuchiná huak laṭa tú anán y huak catziya, lihua cana y tancs maxokenana.

<sup>8</sup> Amá ixlichatati ángel na lakxtákalh ixcopa ní huí chichini y maş kálhilh litlihueke xlacata tlan nacalhcuyú huak cristianos. <sup>9</sup> Y huak calhcuyukoça pero xlacán ñi para chuná talakxtapálih ixtapuhuancán ixlatamaṭcán xlacata natalakachixcuhuí, maş chá lhuhua tú talitatalacástucli porque ixtacatzí xlacata Dios ixcamaxquínit jaé takxtakajni.

<sup>10</sup> Amá ixliçaquitziş ángel na lakxtákalh ixcopa ana ní huí ixputáhuilh o ixpumapaksín amá licuánit quitzistanca y tuncán tapaklhtutakolh ixlitilanca caquilhtamacú ní ixmapaksinán. Huak cristianos tí ixtalipahuán hasta tzúculh talakxcá ixtzimakātcán laṭa ñi tatálalh takxtakajni. <sup>11</sup> Pero na ñi para chuná talakxtapálih ixtapuhuancán la natalimakxtaka tatlahuá tú lixcájnit sino tasitzitapúxtulh y con laclixcájnit tachihuín

ixtataralacataquí Quinticucán Dios xalac akapún caj xlacata ixtasipanitcán ixtzitzicán nima ixcamalakachanicanit.

<sup>12</sup> Y amá ixlichachaxán ángel nā lakxtákalh ixcopa nac kalhtuchoko nima huanicán Eufrates y tuncán scacli xachúchut jaé kalhtuchoko xlacata aná natalactlahuán amá reyes nima nataminachá pakán ní taxtuyachá chichiní.

<sup>13</sup> Pihúa amá puntzú cácxilhli lā ixtaquilh-taxtumana nac ixquilhni amá lanca tzutzoko luhua, nac ixquilhni amá licuánit quitzistanca y nac ixquilhni amá akskahuiná profeta aktutu laclixcájnít espíritus nima ixtatasí lā chíchak. <sup>14</sup> Jaé laclixcájnít espíritus ixcamaxquinit litlihueke tlajaná xlacata tlan natatlahuá laclanca lilacahuánat xlacata chuná tlan nacakskahuicán y nacamamacxtumikocán huak laclanca mapaksinanín reyes xala caquilhtamacú, y acxtum ama tataralacataquí Dios amá licuánit quilhtamacú acxni xlá nacamakatlajakó porque nití macchaní ixlitlihueke.

<sup>15</sup> Cakaxpáttit tú cahuaniyán Jesús: “Aquit aktziyaj camán calakchinán lā chatum kalhaná acxni min kalhanán nac aktum áxxtaka. Capaxahuátit huixín tí skalalh maktakalhátit milhakātcán xlacata tuncán nahuiliyátit y ni namaxananátit lā tí ni kalhí ixlhákāt y maklhtintili lama.”

<sup>16</sup> Amá chatutu espíritus ama camamakstokkó huak amá reyes nac pulaslakni lacatum ana ní nac hebreo tachihuín huanicán Armagedón.

<sup>17</sup> Ixlichatujún ángel nā lakxtákalh ixcopa nac caunín y huá acxni takáxmatli aktum pixchalanca

tachihuín minchá nac ixpulakachixcuhuicán Dios xalac akapún y taxtuchá nac lanca mapaksina putáhuilh nima huí aná, y chuné huan:

—Kantaxtukolhá lata tú laclhacanit.

<sup>18</sup> La ckaxmatkolh jaé tachihuín tuncán tzúculh maklipa, macacsanán tajinín y licuánit tachiquí tıyat tú nıcxni tí ixmaklhcatzinıt la namá nı porque huí tí ixacxilhparanıt lata tiquilhtzúculh xlahuán cristianos talamana nac caquilhtamacú.

<sup>19</sup> Amá lanca y talipau cachiquín aktutu tapıtızilh lata talaksketahui y huak pulataman xala caquilhtamacú tatalactilhtahuilakolh acxni Dios lacapástacli ixtalakalhincán amá cachiquín Babilonia xlacata nacamakotı xaxún chuchut xla takxtakajni nima laccaxtlahuanıt lata makasıtızicanıt. <sup>20</sup> Huak islas nima ixtahuilana nac pupunú talaktzánkahl nac chuchut y huak calacsipijni na tatzankakolh. <sup>21</sup> Y na chuná tzúculh tapatastá nac akapún licuánit laclanca ixchijıt sen tú tatamachá ixakspún catiyatni y nima ixtatzincán hasta tipuxum kilo akatunu y caj xlacata takxtakajni xla chijıt sen lhuhua cristianos tatzúculh tataralacataquí Dios con laclıxcájnit tachihuín porque snun lilakaputza castigo ixuanıt.

## 17

*Babilonia lıtanú la chatum xataclatapulın puscát*

<sup>1</sup> Acxni quilákmilh chatum ángel lata amá chatujún nima ixtakalhi ixcopascán xla takxtakajni y quihuánilh:

—Caquintapi y camán calimalacahuaniyán takxtakajni tú napaxtoka namá la lanca xataclatapulín puscāt nīma curucs huí ixakspún laṭa huāk pupunú nīma huí nac caquilhtamacú.  
<sup>2</sup> Jaé puscāt huāk reyes xala caquilhtamacú tatalatapulīnit y na chuná lhuhua cristianos tí talamaṇa nac caquilhtamacú tamaksliehuenit ixkásat la tí snun lakatí huá cuchu hasta nalakchuhá.

<sup>3</sup> Y laṭa ixquimalacahuanima Ixespíritu Dios amá ángel quíilh lacatum ní huāk desierto ní nīti lama y aná cácxilhli chatum puscāt ixpuhuaca tantum licuánit xatzutzoko quitzistanca y nac ixmacni jaé quitzistanca ixtatzoknit puro laclixcájnītachihuín nīma ixtaralacataquí Dios y na ixkalhí aktujún ixakxaka y akcáu ixkalókot.  
<sup>4</sup> Xapuscat ixlilhakananit lhakat nīma ixlilacahuánán tīpatuy color, tzutzoko y lhpupoko; lan ixlitacaxtayanit puro oro y lacslīpuán chíhuix, xpixnú aktum cadena xla perlas. Na ixchipatīlhá nac ixmacán aktum copa xla oro nīma spalh ixlitatzamanit tú nī licxilhputu y līxcájnī ixkásat nīma ixtlahuá,  
<sup>5</sup> y nac ixmún ixtatzoknit jaé ixtacuhuín nīma tīpatuy tú huamputún y chuné ixuán: “Lanca pulataman Babilonia tí la lihua xatzé huāk xataclatapulín puscāt y laṭa tú nī licxilhputu nac caquilhtamacú.”  
<sup>6</sup> Acxni tuncán cmaḱacháxīlh xlacata jaé puscāt ixkachí, ixlīkachí ixkalhnicán cristianos tí talītapaksí Dios y tí ixcamaknīcanit caj xlacata ixtalīchihuínán ixtachihuín Jesús. Aquit ccaḱnikolh jaé puscāt porque nī xacmaḱachakxīma tú ixquītaxtunima.

7 Acxni quihuánilh amá ángel:

—¿Huanchi tacacniya caj namá puscat? Camán clacspitniyán la quitaxtú tú huix ni makachakxiya ixlacata jaé puscat xahuá namá quitzistanca nima puhuaca y kalhí aktujún ixakxaka y akcáu ixkalókot. <sup>8</sup> Namá licuánit quitzistanca nima acxilhnita, xlá ixlama xapulh pero chí yaj lama, láksputli. Pero masqui chuná jaé, xlá ama latamapará amá quilhtamacú acxni natakuta amá nac pulhman la pulachín nima ni kalhí ixtampún, pero huata laktzú quilhtamacú nalatamá nac caquilhtamacú acxni nalactlahuaparanikocán ixlatamat. Y huak cristianos tí talamana nahuán nac caquilhtamacú y ni tzoktakalhí ixtacuhuinicán nac malamaniná libro nima kalhí Dios hasta lata ya tilacatzúculh caquilhtamacú, xlacán ama tacacninán acxni natacxila tasipará jaé licuánit quitzistanca nima ixnñit pero lacastacuanampá.

<sup>9</sup> 'Jaé tamaclacasquiní liskalala xlacata tlan namakachakxiya tú camán lacspitniyán: Namá aktujún ixakxaka nima acxilhnita tlan litamalacastucáu aktujún sipi ní curucs huí namá puscat <sup>10</sup> y na chuná tlan litamalacastucáu namá aktujún ixakxaka chatujún mapaksinanín reyes, chaquitzis xlacán taninittá y chatum mapaksinamajcú y xachatum ni naj mapaksinán, pero jaé nima ahuatiyá namín mapaksinán ni makas ama makapalá. <sup>11</sup> Jaé licuánit quitzistanca nima ixlama xapulh pero chí yaj lama, huá namá xaastán o ixlichatzayán mapaksiná rey ama huán masqui na la calitánulh ixlakapuxoko chatum

amá ixl̄ichatujún tí ixm̄apaksin̄it xapulh, pero xlá astán amaça lactlahuanikocán ixlatam̄at n̄a la xam̄akapitzi ixtam̄apaksin̄an̄in̄.

<sup>12</sup> Namá akcáu ixkalókot n̄ima acxilhn̄ita tlan lit̄amalacastucáu tunu chacáu m̄apaksin̄an̄in̄ reyes n̄ima n̄i naj tamatzuquí ixlim̄apaksincán, pero acxni nam̄apaksin̄án amá licuánit quitzistanca xlacán natam̄apaksin̄án aktum hora huatiyá. <sup>13</sup> Jaé chacáu m̄apaksin̄an̄in̄ reyes acxtum natalacapaſtaca xlacata natamacamaxquí huak lit̄lihueke y lim̄apaksin̄ tú takalhí amá licuánit quitzistanca xlacata huata xlá nam̄apaksin̄án. <sup>14</sup> Entonces n̄a chuná huak xlacán natatamakstoka xlacata lakxtum natatzucú tataralacataquí y tataraslaka amá tí lit̄anun̄it la borrego ixlacat̄in̄ Dios. Pero xlá ama cam̄akatlajá porque xlá n̄i lá catitam̄akatlajal̄h, xlá siempre tayaní y ixpuchinacán ama lit̄amakxtaka lata huak puchinan̄in̄, y huata huá tí la rey ixm̄apaksinacán nahuán lata huak laclanca m̄apaksin̄an̄in̄ reyes talamaña. Y n̄a chuná ama tatatlajanán huak tí calacsacn̄it y catasanin̄it xlacata natamacamaxquí ixlatam̄atcán y xlacán n̄icxni talim̄akxtakn̄it talipahuán.

<sup>15</sup> Astán quihuanipá amá ángel:

—Namá pupunú n̄ima ácxilhti ixkahl̄ni curucs ixuí amá la xataclatapul̄in̄ pusc̄at tlan lit̄amalacastuccán huak cristianos xala caquilhtamacú masqui caniyahuá ixpulatamancán, catuyahuá ixtalacahuancán, tipakatzi ixlatam̄atcán y ixtachihuincán. <sup>16</sup> Y namá akcáu ixkalókot n̄ima cácxilhti nac ixakaxaka amá licuánit quitzianca xamaktum

tamaña tasit̄itapuxtú y yaj nataacxilhpútún namá la xataclatapulín pusc̄at y natamaklhtí huak̄ lāta tú kalhí y maklhtintili nataxxtakmakán; y ñi huata aná naquit̄ayá ixtasit̄zicán pues hasta tamaña tahananíni ixlihua y nima nakalhtaxtú tamaña talhcuyuhuilíni. <sup>17</sup> Pero Dios chuná lacásquilh catalacpúhualh y na chuná cahuilínilh nac ixtapuhuancán xlacata acxtum natalacpuhuán natamacamaxquí litlihueke y limapaksín amá licuánit quitzistanca xlacata huata huá namapaksínán la lanca rey porque chuná xlacán masqui ñi tacatzí tamaña tamakantaxtí lāta tú Dios laclhcanit̄ ixlacatacán. <sup>18</sup> Namá pusc̄at nima acxilhn̄ita tlan tamalacastucáu namá lanca cachiqún nima camapaksí huak̄ reyes xala caquilhtamacú.

## 18

### *Ixtalakspuṭni pulatamaṇ Babilonia*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá achatum ángel nima ixlactactama akapún nima ixmaxquicanit̄ mas litlihueke y licuánit̄ limapaksín; ixtaxtáket litzasnankolh nac catiyatni. <sup>2</sup> Xlá ixlihuak̄ ixlipixchalanca tzúculh aktasá:

—Laktzánkahl, snun laktzankalhá amá lanca y talipau pulatamaṇ Babilonia. Chí ixpulatamañcán tlajananín y aná huata tamakstoka laclixcájn̄it̄ espíritus y tatlhuá ixmasakacán huak̄ laclixcájn̄it̄ y ñi licxilhputu spitu. <sup>3</sup> Porque huak̄ pulatamaṇ xala caquilhtamacú camapasicanit̄ l̄ixcájn̄it̄ ixkásat y lāta tú laclixcájn̄it̄ tlahuá nac ixlatámat̄

camalaktzankenit lhu<sub>h</sub>ua laclanca mapaksinanin reyes, y huak stan<sub>an</sub>in ricos talanit caj xlacata lhu<sub>h</sub>ua tumin tú talimakat<sub>z</sub>ánkalh la lipaxáu ixtalamana.

<sup>4</sup> Acxni ckaxmatpá tunu tí chihuinalh nac akapún y chuné huá:

—Cataxtútit nac namá pulataman huak huixín tí quilamacamaxquiu milistacnicán xlacata ni nacat<sub>at</sub>lahuayátit ixtalakalhincán y chuná ni nacat<sub>ax</sub>okonanátit. <sup>5</sup> Pues lata ixlilhu<sub>h</sub>ua ixtalakalhincán acchanit nac akapún y Dios caso tlhuanit huak lata tú lixcájn<sub>it</sub> tatlahuá.

<sup>6</sup> Capuspitnica jaé cachi<sub>qu</sub>in lata tú lixcájn<sub>it</sub> catl<sub>h</sub>uaninit xam<sub>ak</sub>apitzi, cam<sub>ax</sub>ok<sub>on</sub>ica maktuy ixlacata lata cam<sub>ak</sub>xtakaj<sub>n</sub>in<sub>it</sub> cristianos, cam<sub>ak</sub>ot<sub>ic</sub>a mas laktlihueke xun chúchut xla tak<sub>xt</sub>akajni que la xlá cam<sub>ak</sub>ot<sub>in</sub>it xam<sub>ak</sub>apitzi.

<sup>7</sup> Xcatzi lhu<sub>h</sub>ua cam<sub>ax</sub>quica jaé puscat tacat<sub>z</sub>án y tak<sub>xt</sub>akajni latiyá la xlá xcatzi tamacamástal<sub>h</sub> nac talactlancán y malaktzánkelh lata tú tlan. Pues ixnacú huan: “Juú curucs cuí nac quimpumapaksín la chatum reina. Aquit ni quiakxtakmakancanit la chatum puhuaniná puscat, huá xlacata aquit nixni cama akxtakajnán.” <sup>8</sup> Como snun quilhlactlancán jaé puscat huá xlacata huata aktum quilhtamacú lilactlahuacán acxni namín ixtakxtakajni, ixtatzíncsit y astán ixlinín, porque chú lachcanit Quimpuchinacán Dios, xlá kalhí litlihueke y chuná ama makantaxtí.

<sup>9</sup> Huak reyes xala caquilhtamacú tí tapáxquilh ixkásat y tatatláhu<sub>al</sub>h talakalhín jaé puscat tamana tatasá acxni natacxila ahuatiyá jimajcú nahuán ní

lhcuyuhuilicanit. <sup>10</sup> Yaj tamana tatalacatzuhuí caj xlacata ixtajicucán acxni natacxila ixcastigo jaé puscát; ahuatiyá natahuán:

—Koxitá huix lanca pulataman Babilonia, tanto ixkalhiya lhuhua limapaksín y litlihueke y chí caj maktum lactlahuakoca y maklhtinanti mintaxokón.

<sup>11</sup> Y na chuná huak stananín xala caquilhtamacú na tamana tatasá y natalilakaputzá lata tú paxtoknit amá pulataman, porque chí ¿ticu ama camaktamahuá ixlistatcán acxni natalimimpará? <sup>12</sup> Tipakatzi listat

ixtachanit nac jaé cachiquín, oro, plata, tunu lacslipua chíhuix, perlas, na chuná tipakatzi xatlán lhakat xla lino y xla seda y xatipakatzi colores, na chuná xatuta yá lacmucsún lhtacala xatachucún y lactzú licaxtlahuán xla marfil, bronce, hierro y mármol. <sup>13</sup> Huí tí ixtalín

ixlistatcán lacmucsún la canela, la incienso, la mirra, perfumes, vino, aceite, harina y trigo, na chuná huí tí ixtalín quitzistancanín la huacax, borregos, cahuayu, carros, na ixtalín xalistat cristianos nima ixcatamahuacán xlacata caj chuta nacamascujucán. <sup>14</sup> Pero chí amá stananín chuné natahuaní amá cachiquín:

—Huix yaj pat lipaxahuaya namá lakkama y lihuaputu ixtahuácat tachanan nima snun ixlakatiya y chí huak makatzankanita hasta mintumin nima lipaxáu y lilakatit latamat ixmaxquiyán.

<sup>15</sup> Y huak tí ixtalalpaxialhnán xapulh jaé cachiquín tí ixtamalacnú ixlistatcán aná y ricos tahua caj ixlacata, ahuatiyá lakamakat

natalacatayá porque natajicuán acxni natacxila tú paxtoknit amá cachiqún y lata tatasamana y talacapastacmana ixlatamat <sup>16</sup> chuné tamana tahuán:

—Koxitá, snun koxitá namá lanca cachiqún, tanto lan ixuanit la chatum puscat nima tlan ixcaxyá tí ixuilinít aktum ixlhakat tipakatzi lacahuán, la tí huilinít luhua litacaxtay xla oro, laclán chíhuix y perlas. <sup>17</sup> ¿Pero tucu limacuánilh porque caj la nitú huak laclakolh ixtumín y lata tú lipaxáu ixkalhí?

Huak xanapuxcún ixmatlahuaninanín barcos y tí ixtalakpaxialhnamana nac chúchut, ahuatiyá tacacnilh lakamakat. <sup>18</sup> Y acxni tácxilhli ahuatiyá jimajcú ní lhucyuhuilicanít amá lanca cachiqún, taktásalh y chuné tarahuánilh:

—¿Nicu amanáu takasparayáu aktum lanca y talipau cachiqún la jaé?

<sup>19</sup> Xlacán snun talakapútzalh y tzúculh tatasá y tasaca tíyat y tactahuacá lata ixtalaktasama amá cachiqún y chuné tarahuánilh:

—¡Koxitá namá lanca y talipau cachiqún, lilakalhámat! ixbarcoscán tamachalhcatní nac pupunú, pero chí laclakolh ixtascujutcán porque caj maktum lactlahuakoça jaé lanca cachiqún.

<sup>20</sup> Pero chí tlan capaxahuátit huak huixín tí calacsacnit Dios lapanántit nac akapún, huak huixín tí talatapátit Cristo la ixapóstoles y huak huixín tí lichihuinanítántit ixtachihuín Dios y lipahuántit, porque para maxquica castigo jaé cachiqún quitaxtú Dios tancs catlahuanima taxokón caj xlacata huak ni tlan tú catlahuaninítán jaé cachiqún.

<sup>21</sup> Acxni minchá çatum tlihueke ángel y sacli aktum snun lanca chíhuix la xla molino y lhken mácalh nac ixchúchut pupunú y chuné huá:

—Nā chuná la laktzánkalh jaé chíhuix ama laksputa namá lanca cāchiquín Babilonia xlacata yaçxni naacxilhparacán. <sup>22</sup> Yaçxni amaça kaxmatcán nac amá cāchiquín la lipaxahuacán ixtatlincán tí tatlaka arpas, liskolh y trompetas; huak amá tipakatzi chalhcātnanín tí ixtatasí aná yaj natatasí; tziyancs ama tatutá, yaj para xachíhuix molino ama acsanán. <sup>23</sup> Nā chuná nī amaça acxilhcán nī para akstum ixtaxkáket puskon, yaçxni amaça kaxmatcán tí natapaxahuá la acxni chilij lamaça nac aktum putamakaxtokni. Y chuná páxtokli maşqui xapulh itstānanín snun laclanca ricos y lactalipau lacchixcuhuín nac caquilhtamacú porque ixcaçskahuí huak pulataman xala caquilhtamacú xlacata nā natalakatí talaktzanká nac ixlatamatcán la xlacán.

<sup>24</sup> Pero lákmilh ixcastigo porque jaé nac cāchiquín tzalananjit ixkalhnicán lhuhua cristianos nīma camaknica caj xlacata talichihuínalh ixtachihuín Dios y talipáhualh, pero xlá nā līn cuenta y nalīmaxokoní ixkalhnicán huak ixcamán Dios tí camaknicanjit laṭa ixliṭīlanca caquilhtamacú.

## 19

<sup>1</sup> Y aştān ckaxmatpá nac akapún lhuhua cristianos ixtaktasamaña con huak ixlipixtlihuekecán y chuné ixtahuán:

¡Paxcatcatzīnit! Huata Quimpuchinacán  
Dios lakmaxtunán, y huata huá tí

nalakachixcuhuyáu y napaxcatcatziniyáu  
ixlitlihueke.

<sup>2</sup> Porque xlá tancs y lihua xlicana kalhputzanan;  
pues castigartlahuanit namá xataclatapulín  
puscat

tí camalaktzankenit luhua pulataman con ni tlan  
ixkásat

y chí maxokonicanit caj xlacata luhua ti  
camakninit tí taliscujnit Dios.

<sup>3</sup> Y astán macxtum tahuampá:

—¡Paxcatcatzínit! Porque xalhaca ní  
lhcuyuhuilica namá puscat, xajín nixni ama  
mixa, huá nalilacapastacáu tú paxtoknit.

<sup>4</sup> Y amá xapuxumatati lakkolún y na chuná  
amá xachatai la quitzistancanin tatatzokóstalh y  
tzúculh talakachixcuhí Dios tí curucs ixuí nac  
lanca mapaksina putáhuilh y chuné ixtahuán:

—¡Paxcatcatzínit! ¡Cakantáxtulh tú laclhcanit  
Dios!

<sup>5</sup> Acxni huí tí chihuinamparachá nac amá lanca  
mapaksina putáhuilh y chuné huá:

Calakachixcuhútit Quimpuchinacán Dios

huak huixín tí macuanipanántit la lactzú la la-  
clanca

y lacputzayátit tlahuayátit tú lakatí nac  
milatamatcán.

*Lipaxáu ixputamakaxtokni tí litanú la borrego*

<sup>6</sup> Lipuntzú na ckaxmatpá caj la pixchalanca cat-  
achihuínalh luhua lacchixcuhún, takaxmátih  
caj la çacsánalh luhua kalhtuchoko o acxni la  
lihua snun cajílih y chuné ixtahuán:

¡Paxcatcatzínit! Porque tzucunittá mapaksinán  
Quimpuchinacán Dios porque xlá

ixpuchiná l̄ata tú anán y n̄ití maçchaní  
ixl̄it̄lihueke.

7 Catapaxáhuah ixlihuak quinacujcán y  
capaxcatcatz̄in̄íu l̄ata tú caṭlahuan̄it̄,  
porque acchan̄it̄ quilhtamacú acxni ama  
tamakaxtoka tí l̄itanú l̄a borrego y xal̄it̄  
tacaxtayan̄ittá.

8 Amá xal̄it̄ tzum̄at̄ maçquican̄it̄ lakstaranka y  
lacs̄lipuán lhák̄at̄ tú nal̄ilhakanán xla xatlan̄  
lino.

Pues amá xatlan̄ y lakstaranka lhák̄at̄ tlan̄  
l̄itam̄alacastucáu tancs ixlatam̄at̄cán n̄ima  
ixtakal̄hí ixcamán Dios acxni ixalam̄ana nac  
caquilhtamacú.

9 Y astán quihuanipá amá ángel:

—Catzokti tú camán huaniyán: “Catapaxáhuah  
huak cristianos tí cam̄açxcan̄it̄ tlan̄ nataán  
tatahuayán nac pūtamakaxtokni acxni  
natamakaxtoka tí l̄itanú l̄a borrego ixlacat̄in̄  
Dios.”

Nā quihuanipá:

—Huá jaé x̄licana ixtachihūin̄ Dios y min̄achá  
nac ixtalacapāstacni.

10 Aquit tuncán ctatzokostánilh amá ángel xla-  
cata naclakachixcuhuí, pero xlá quihuánilh:

—Tó, aquit n̄i Dios, n̄i caquintatzokostani  
porque huata chātum̄ tí cmacam̄axquin̄it̄  
quilatam̄at̄ xlacata nacmacuaní n̄a chuná  
l̄a huix y huak minataçamanán tí tancs  
taçanajlá y tatakoké ixtachihūin̄ Jesús n̄ima  
milh quim̄axtaka. Huatiyá Dios min̄in̄i  
nalakachixcuh̄iya.

*Makatlayanán tí pūtahuaca staranka cahuyu*

<sup>11</sup> Clacampá y cácxilhli akapún la catalácquilh y aná táxtulh tantum staranka cahuayu y tí ixpuhuaca ixlitapacuhuí Talipau y Cana Chixcú porque xlá siempre tlahuá tú minini acxni mapaksinán y na chuná acxni cataralacataquí tí tataraslaka. <sup>12</sup> Ixlakastapu ixtalaks koy la ixlamana lhcúyat y nac ixakxaka ixkahlí aklhuhua coronas y na tatzonknit nac ixmún aktum sastí tucuhuiní nima huata xlá ixmakachakxí tú ixuampútulh. <sup>13</sup> Ixlhákat nima ixlhakanit ixpasakonit kalhni y na ixlitipatuy ixtucuhuiní huanicán Ixtachihuin Dios. <sup>14</sup> Ixtastalanitilhá luhua laslakin ángeles xalac akapún, xlacán ixtalhakanit lakstaranka lhakat xla xatlán lino y na huak ixtapuhuanca tanatunu lakstaranka cahuayu. <sup>15</sup> Nac ixquilhni namá chixcú ixquihltaxtú aktum styanca espada nima nacalimakatlajá huak pulataman xala caquilhtamacú. Astán con luhua litlihueke ama limapaksinán xlacata huak tí takaxmatmakán tuncán nataxokónán. Xlá quilhpaxtum ama catatlahuá taputzán na la acxni nac ixpuchitni uvas huí tí lilakchita uvas con ixtantún ni para akstum kalhtaxtú huak maxtunikó xachúchut, y na chuná huak cristianos tí tamakasitzinit natamaklhcatzí la licuanit maxokoninán Dios tí ixpuchiná huak lata tú anán. <sup>16</sup> Amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu ixlín aktum tatzokni nac lhman ixlhakat nima ixlhakanit y na chuná nac ixakxpakán nima chuné ixuán: “Huá jaé tí mas lanca mapaksina rey que lata huak laclanca mapaksinanin reyes y mas lanca xapuxcu que huak lata tí laclanca xanapuxcún.”

17 Y acxni cacxilhpá cha<sub>t</sub>um ángel stucaj ix<sub>yá</sub> ixaksp<sub>ún</sub> chichin<sub>í</sub> y camaktás<sub>ilh</sub> con huak ix<sub>l</sub>it<sub>li</sub>hueke huak xahuan<sub>án</sub> spitu n<sub>í</sub>ma takosa ix<sub>l</sub>it<sub>il</sub>lanca akap<sub>ún</sub> y chuné ca<sub>h</sub>uán<sub>ilh</sub>:

—Catántit y catalakxtum<sub>ikót</sub>it xlacata macxtum nahuayátit aktum lanca tahuá tú naca<sub>ca</sub>x<sub>t</sub>alhuaniyán Dios. 18 Tipakatzi lih<sub>ua</sub> nahuayátit, ix<sub>l</sub>ih<sub>ua</sub> laclanca mapaksinan<sub>ín</sub> reyes, xahuá xla xanapuxc<sub>ún</sub> soldados y tí laccamama lacchixcuh<sub>ín</sub> y n<sub>a</sub> nahuayátit ix<sub>l</sub>ih<sub>ua</sub> cahuayu y tí tapuhua<sub>ca</sub>na, lih<sub>ua</sub> xla tipakatzi cristianos, la tí ch<sub>u</sub>ta lapulá y la<sub>a</sub> tí caj ca<sub>t</sub>ama<sub>h</sub>uacan<sub>it</sub> y ch<sub>u</sub>ta ma<sub>s</sub>cujucán, quilhpax<sub>t</sub>um nahuayátit la<sub>a</sub> xalactzú la<sub>a</sub> xalac<sub>lan</sub>ca.

19 Acxni cacxilhpá amá licuánit quitzistanca y huak mapaksinan<sub>ín</sub> reyes xalac ca<sub>q</sub>uilhtamacú con ixtropas tí tatamacxtum<sub>ikolh</sub> xlacata natataran<sub>ica</sub> amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu y n<sub>a</sub> chuná ixtropas tí ixtatakoké. 20 Entonces amá licuánit quitzistanca tuncán makatlajaca, chipaca y ch<sub>ica</sub> y n<sub>a</sub> chuná la<sub>a</sub> amá akskahuiná profeta tí ixca<sub>t</sub>lahuá laclanca lilacahuánat xlacata nacamakac<sub>an</sub>ajlá amá tí tamatlán<sub>ilh</sub> ca<sub>h</sub>uil<sub>in</sub>icán ixsello amá quitzistanca y talakachixcúhu<sub>ilh</sub> ixpulaktum<sub>in</sub>. N<sub>i</sub> camak<sub>n</sub>ica y ch<sub>u</sub>ta xastacnán camac<sub>an</sub>ca nac lh<sub>c</sub>úyat ch<sub>ú</sub>chut n<sub>í</sub>ma lipasama azufre. 21 Y xamakapitzi tí támil<sub>h</sub> nac pulanicni huak calim<sub>ak</sub>n<sub>ik</sub>oca stayanca ixespada amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu n<sub>í</sub>ma ixquilhtax<sub>t</sub>ú, y huak xahuan<sub>án</sub> spitu xala ca<sub>q</sub>uilhtamacú tahuáy<sub>alh</sub> y taliká<sub>lh</sub>kasli ixtahuajcán.

## 20

### *Aktum m̄ilh c̄ata acxni tlajaná n̄i lá akskahuinán*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá chatum ángel ixtactama nac akapún ixchipatilhá kantum cadena y xallave amá pulhmán la pulachín n̄ima n̄i kalhí ixtampún. <sup>2</sup> Jaé ángel chípalh amá xamakán akskahuiná luhua n̄ima litanú tlajaná o Satanás y chíhuililh aktum m̄ilh c̄ata ixlacata. <sup>3</sup> Astán aná mácalh lacatum pulhmán la pulachín n̄ima n̄i kalhí ixtampún, malacchahuájulh y aná lakaxkapíjulh con ixllave y huilínilh aktum sello nac xapuhuilhta xlacata yaj natacuta y yaj nacakskahuitapulí cristianos xala caquilhtamacú hasta napasarlá aktum m̄ilh c̄ata, y lata namacachán amá quilhtamacú xlá amparaca makxtacán laktzú quilhtamacú.

### *Xlahuán talacastacuanat*

<sup>4</sup> Astán cacxilhpá akluhua mapaksiná putáhuilh y aná ixtahuilana luhua tí ixtamaklhtinanit limapaksín namapaksínán la jueces. Na ccácxilhli ixlistacnicán tí amá ixcamakñicanit caj xlacata ixtamakahuanimana ixtachihuín Dios n̄ima quimasichi Quimpuchinancán Jesucristo. Huá xlacán tí n̄icxni talakachixcúhuilh amá licuánit quitzistanca, n̄i para ixmasuy xapulaktum̄in, n̄i para tamástalh quilhtamacú xlacata nacañhuilinicán ixsello, o ixlilakapascán nac ixmuncán o nac ixmacancán; na cácxilhli la xlacán talacastacuanampá y tzúculh tatamapaksínán Quimpuchinacán Jesucristo aktum m̄ilh c̄ata ixlacata. <sup>5</sup> Huá jaé tú huanicán xlahuán talacastacuanat o xapulh talakahuán.

Xamakapitzi tí nā ixtaninít nī lá talacastacuanalh, xlacán tamāna takalhí hasta natapasarlakó amá aktum mīlh cāta quilhtamacú. <sup>6</sup> ¡Snun natapaxahuá y lipaxáu natamacuaní Dios nac ixpaxtún huak tí tamāna talacastacuanán nac jaé xlahuán sasti latámat porque xlacán yaxni tamāna tamaklhcatzí tú natamaklhcatzí tí natalacastacuanán astán y nacamacancán lacatum nac lhcúyat nīma huanicán ixlimaktuy linín, chá natatamāpaksinán Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo la curas aktum mīlh cāta!

*Macancán tljaná nac lhcúyat chúchut*

<sup>7</sup> La napasarlakó jaé quilhtamacú aktum mīlh cāta tljaná amaparaca makxtacán lata ní ixlakachinucanít. <sup>8</sup> Xlá entonces nalatamá nac caquilhtamacú y natzucupará caksahuí huak pulataman xala caquilhtamacú y lihua amāca caksahuicán Gog y Magog y ama camamakstoka huak tí natalipahuán y nacaacpulá nac pulanicni y hasta yaj lá amāca caputlakakocán lata ixlilhuhua la kastunu muntzaya xalac xquilhtun pupunú nīma nī lá caputlakacán. <sup>9</sup> Chuná jaé xlacán taakchípalh ixlītilanca amá pulataman y tastilikolh ixputahuilhacán tí talipahuán Dios y na chuná amá cachiqún nīma xlá snun paxquí, pero Dios nīcxni caktzónksualh camacaminichá lhcúyat xalac akapún y huak xlacán calhcuyuhuilikoca. <sup>10</sup> Y amá tljaná nīma ixcaksahuinít macanca nac lhcúyat chúchut nīma lipasama azufre nā pená ní ixcamacancanít amá licuánit quitzistanca y nā chuná amá aksahuiná profeta. Aná

amaça camaxtakajnicán cacuhuini la catzisiní canicxnihuá quilhtamacú.

### *Ahuatiyá tlahuacán taxokón*

<sup>11</sup> Acxni cácxilhli aktum lanca staranka mapaksiná putáhuilh y na cácxilhli tí ixlacui y nac ixlacatín caj la nitú tatzankakolh tíyat y akapún huak laclakolh la calilh un <sup>12</sup> y huata ccácxilhli huak amá tí ixtaninít la xalactzú la xalaclanca, stucaj ixtalacayana ixlacatín Quinticucán Dios y na acxni malakapitzica libros ní tatzoknít ixlatamat chatunu y na chuna amá malamaniná ixlíbro Dios ní tatzoknít huak tí camininí nakalhí sasti latámat y pihuá acxni huak nin chatunu camakalhapalikoca y camaxquikoca ixtaxokoncán lata tú ixtatlahuanít y lata tú ixtatzoknít nac libros. <sup>13</sup> Ni para chastum nin tzánkalh; pupunú ni lá tú mátzekli y macamástalh ixnín y xapuchiná linín na macamástalh huak tí ixtahuilana ní tachán nin, ni para chatum nin kalhtáxtulh nima ni tatlahuaca taxokón lata tú quitlahuachi nac caquilhtamacú. <sup>14</sup> Astán xapuchiná linín y na chuná ní ixtachán nin camacanca nac lhcúyat chuchut y jaé lacatum ní camacanca litanú ixlimaktuy linín. <sup>15</sup> Aná jaé na camacankoca huak cristianos tí ni catakasnica ixtucuhuinicán nac amá malamanina libro.

## 21

### *Sasti akapún y sasti catiyatni*

<sup>1</sup> Astán ccácxilhli aktum sasti akapún y sasti catiyatni porque nima xlahuán catlahuaca akapún, tíyat y pupunú nima aquín lakapasui

laktzánkakolh y yaj tú ixanán. <sup>2</sup> Aquit Juan quilakastapu cliacxilhli amá cachiquíñ nima snun páxquilh Dios xasasti cachiquíñ Jerusalén nima ixlactactama akapún pakán ní ixuí Dios, ixtacaxtayaniṭ la çatum xalíit tzumāt acxni ama tamakaxtoka xlacata maṣ licácnit naacxila xalíit kahuasa. <sup>3</sup> Acxni ckáxmatli çatum tí chihuínalh con huak ixlitihueke nac akapún y chuné huá:

—Cácxilhti, chí laṭa naán quilhtamacú Dios acxtum nacatalatamá lacchixcuhuín. Pihuá Dios canicxnihuá nacalacatiṭayá porque xlacán la ixcamán calimakhṭinanit y huata Ixticucán Dios natalipahuán xlacata nacamaktakalha. <sup>4</sup> Huá xlacata Dios ama calacaxiquí ixlakaxtajatcán laṭa taṭxtakajnanit, y chí yaj tí ama ní, yaj tí ama tasá, yaj tí ama lakaputzá, yaj tí ama sipaní porque laṭa tú ixuí taṭxtakajni nac caquilhtamacú laclakolh.

<sup>5</sup> Acxni chihuínalh amá tí curucs ixuí nac lanca paksina putáhuilh y chuné huá:

—Cácxilhti, aquit tlan lacsasti ctlahuá huak laṭa tú anán.

Y xlá quihuanipá:

—Chí catzokti tú nacuaniyán porque jaé quintachihuín snun čana y tlan lipahuancán.

<sup>6</sup> Astán quihuanipá:

—Chí kantaxtukolh quintachihuín. Aquit namá tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkalhspútut. Para tí kalhtí caquilákmilh xlacata aquit nacmakotní nac taxtunú ní taxtú amá chúchut nima mastá sasti latámat y čuṭa nacmaṣquihuí. <sup>7</sup> Huak tí namá natatayaniṭ ni natalimakxtaka quintalipahuán aquit ixDioscán cama huan tí nacamaktakalha y xlacán cama

calim<sub>1</sub>aklh<sub>1</sub>tinán la quincamán tí naccapaxquí.  
 8 Pero xamakapitzi tí tajicuánilh takxtakajni,  
 tí ni quintalipahuamputún y huata talakati  
 talaktzanká nac ixlatama<sub>1</sub>tcán, tí tlahuá talakalh<sub>1</sub>n  
 con ixmacnicán lacchaján o lacchixcuhu<sub>1</sub>n,  
 tí scuhuanán, tí talakachixcuhu<sub>1</sub>i pulaktum<sub>1</sub>n y  
 huak tí talakati takskahuinán, huak xlacán amaca  
 camacancán nac lhcúyat chúchut n<sub>1</sub>ima lipasama  
 azufre, y xlacán ixlacatacán ixlimaktuy lin<sub>1</sub>n.

### *La ama tasí xasasti Jerusalén*

9 Acxni quilákmilh çatum ángel lata  
 ixchaturjuncán n<sub>1</sub>ima ixtachipan<sub>1</sub>it akatunu  
 ixcopascán ní ixtalitzaman<sub>1</sub>it ahuata xaastán  
 takxtakajni y quihuánilh:

—Catat y camán malakapasayán ixli<sub>1</sub>it amá tí  
 litanú la borrego ixlacat<sub>1</sub>n Dios.

10 Entonces amá ángel quí<sub>1</sub>lilh nac aktum lanca  
 sipi y aná quimalacahu<sub>1</sub>nipá y cácxilhli amá lanca  
 tasicuna<sub>1</sub>tláu cachiqu<sub>1</sub>n Jerusalén ixtactama nac  
 akap<sub>1</sub>n pakán ní huí Dios. 11 Jaé lanca cachiqu<sub>1</sub>n  
 ixlaks<sub>1</sub>koy ixtaxkáket Dios slipua ixuan<sub>1</sub>it la aktum  
 licácn<sub>1</sub>it chíhuix n<sub>1</sub>ima huanicán jaspe, na ixlakxtalá  
 la hualht<sub>1</sub>n. 12 Ixtantumacni jaé cachiqu<sub>1</sub>n ixkalh<sub>1</sub>i  
 aktum talhmán pátzaps y akcutuy xapuhuilhta  
 n<sub>1</sub>ima çatunu ángel ix<sub>1</sub>yá ní lactanucán, na ix-  
 tatzokn<sub>1</sub>it ixtuhu<sub>1</sub>nicán amá akcutuy pulataman  
 xalac Israel akatunu nac xapuhuilhta. 13 Aktutu  
 puhuilhta ixkalh<sub>1</sub>i pakán ní lacapulha chichin<sub>1</sub>i y  
 na aktutu pakán ní tzanké, aktutu pakán nac  
 norte y aktutu pakán nac sur. 14 Jaé talhmán  
 pátzaps ixkalh<sub>1</sub>i kancutuy xachaya chíhuix n<sub>1</sub>ima  
 ixlakchipayah<sub>1</sub>huá y aná ixtatzokn<sub>1</sub>it ixtucuhu<sub>1</sub>nicán

ixlichacutuy ixapóstoles tí litanú la borrego ixlacatín Dios.

<sup>15</sup> Amá ángel nima ixquintachihuinama ixchipanit kantum lilhcan xla oro xlacata nalilhca ixlitlanca amá cachiquin, xapuhuilhta y ixlitalhman amá patzaps. <sup>16</sup> Amá cachiquin chastutati acxtum ixtalhcá la ixlilaklhman y la ixlitlanca. Pues amá ángel tzúculh lhca cachiquin y chuné ixtalhcá: aktuy milh aaktuy ciento kilómetros ixlilaklhman, na chuná ixlitalhman y ixlitlanca acxtum ixtahuanit. <sup>17</sup> Astán amá ángel na lhcalh la ixlitulanca amá patzaps y cátzilh xlacata tutumpuxumatati metros ixuanit; jaé lilhcan nima maclacásquilh huá nima ixtamaclacasquin lacchixcuhuin xalac caquilhtamacú.

<sup>18</sup> Jaé patzaps ixlitlahuacanit puro xachihuix nima huanicán jaspe y amá cachiquin ixlitlahuacanit puro xla oro slip itskó la lacsasti hualhtin. <sup>19</sup> Amá xachaya ní ixlititá amá patzaps lacliacniti ixlicaxtlahuacanit tipakatzi laclán chíhuix y chuná ixcahuanicán: xlahuán con jaspe, ixlikantuy con zafiro, ixliquilhmactutu con ágata, ixliquilhmactati con esmeralda, <sup>20</sup> ixliquilhmacquitzis con ónice, ixliquilhmacchaxán con cornalina, ixlikantujún con crisólito, ixlikantzayán con berilo, ixliquilhmacnajatza con topacio, ixlikancáu con crisoprasa, ixlikancahuitu con jacinto y ixlikancutuy con amatista. <sup>21</sup> Y amá akcutuy xapuhuilhta ixlilanit con akatunu amá chíhuix la xoke huanicán perla, akatunu huata aktum perla ixlilhpitcanit y amá tilanca tijia nima

ixtasí amá nac cāchiquín puro xla oro ixlīlanit y slip itskó la xalakxtala hualhtin.

<sup>22</sup> Aná nac cāchiquín yaj cácxilhli nī para akstum pūsiculan ní nalakachixcuhuicán Dios porque Quinticucán Dios tí ixpuchiná lata tú ánan y nā chuná Cristo tí litanú la borrego tí xokónalh quilacatacán, aná talamāna xlacata tlan calakachixcuhuicán xanīta nalacasquináu.

<sup>23</sup> Amá cāchiquín yaj catimaclacásquilh xlacata chichiní o papá natamaxquí ixtaxkáket porque pihúa ixtaxkáket Quimpuchinacán Dios namakaxkakenaní y amá tí la borrego xokónalh quilacatacán ixmaxkakená nahuán.

<sup>24</sup> Huak pulataman xala caquilhtamacú nīma calakmaxtucanit tamāna tatakoké ixtaxkáket jaé cāchiquín y huak lactalipau y laclanca mapaksinanín reyes tamāna taliní ixlīlancacán y ixlīlakachixcuhuincán.

<sup>25</sup> Y huak puhuilhta ní lactanucán amá cāchiquín nīcxni ama talakchahuá cacuhuiní, porque aná yaxcni ama anán catzisiní siempre staranc ama tatutanán.

<sup>26</sup> Huak pulataman xala caquilhtamacú natalin aná ixlīlakachixcuhuincán y lata tú lactlan nac ixlatamātcán.

<sup>27</sup> Pero nīcxni amāca camalacapulhucán tí takalhí lixcájnī tapuhuán, o tí talakatí takskahuinán y tatlahuay tú lixcájnī, huatiyá amāca camaklhtinancán tí tatatzonit ixtacuhuincán nac amá malamaninā libro nīma kalhí tí litanú la borrego ixlacatīn Dios.

## 22

<sup>1</sup> Acxni pihúa amá ángel quimaşinipá staranca kalhtuchoko xalac malamaninā chúchut.

Jaé chúchut ixtaxtuma pakán ní ixuí amá lanca mapaksiná putáhuilh ní tamapaksinán Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>2</sup> Nac ixpaxtunītni jaé kalhtuchoko y na chuná nac ixtiítat amá tilanca tija nima ixtitaxtú nac ixitat cachiquín ixtastaca amá quihui nima huanicán malamaníná quihui. Jaé quihui mastá ixtahuácat akatunu papá o makcutuy lata aktum çata, y ixpakán jaé quihui macuán xlacata nacalimaksanicán ixlistacnicán huak cristianos lata tí tamanca nac caquilhtamacú. <sup>3</sup> Aná yaj tí ama anán tí natapaxtoka tú ni tlan porque aná nac cachiquín huí nahuán aná lanca mapaksiná putáhuilh ní naquinçamaktakalhan Quimpuchinacán Dios y na chuná Cristo tí litanú la borrego ixlacatín, y huak tí ixtamacamastanit ixlistacnicán xlacata natamacuaní lakxtum natalakachixcuuí. <sup>4</sup> Xlacán calacán tamana tacxila Dios y nac ixmuncán tamana talín xatatzokni ixtacuhuíní. <sup>5</sup> Aná yaxni ama tahuilá catzisiní, y tí tamana talatamá aná yaj tamana tamaclacasquín taxkáket xla puskon, ni para xla chichiní, porque Dios ama çamaxquí ixtaxkáket y xlacán la reyes natatamapaksinán canicxnihúa quilhtamacú.

<sup>6</sup> Astán quihuanipá amá ángel:

—Huak jaé tachihuín nima huix kaxpatnita snun çana y tlan tancs lipahuancán porque pihuá Dios tí çamalacpuhuaní tú natahuán amá tí talichihuínán ixtalacapastacni; aquit quimalakachanjit xlacata nacmasiniyán huix huak tú ama kantaxtú ni ixlimakas nac caquilhtamacú y xlá na lacasquín natacatzí huak

ixcamán tí tamacamaxquínit ixlatamatcán.

7 —¡Sok cama chin! —huan Jesús—. Lipaxáu calatámah huak tí takatanú ixtachihuín Dios nima tatzokñit naj jaé libro.

8 Aquit Juan quintakén clikáxmatli y quilakastapu clícxilhli lata tú jaé clíchihuínanít. Y astán lata ckaxmatkolh y cacxilhkolh lata tú ixquimaşinima amá ángel ctatzokostánilh xlacata naclakachixcuhuí. <sup>9</sup> Pero xlá quihuánilh:

—¡Tó, ñi chú calat! Aquit ñi Dios, huatiyá Dios miníní nalakachixcuhuyáu. Aquit caj mintatasacua tí ña cmacuaní Dios la huix, ña la xamakapitzi minatacamán tí talíchihuínán ixtachihuín Dios y ña chuná la huak tí takatanú nahuán lata tú tatzokñit nac milibro tú natzoka.

<sup>10</sup> Ña quihuánilh:

—Ñitú tú nacamatzekniya cristianos lata tú natzoka ixtalacapastacni Dios nac milibro porque talacatzuhujmajá quilhtamacú xlacata huak ama kantaxtú lata tú talacihcanít. <sup>11</sup> Amá tí snun lanít chutacú snun calalh para lacasquín, y amá tí laclíxcájnít kalhí ixtapuhuán chutacú cakálhilh, pero cacátzilh tú napaxtoka; pero tí tlan catzí catlahuatilhalhcú ixlitlán y ña chuná tí tancs talama ixtalacapastacni Dios seguir catláhualh y chuná maş lhuhua namaxquí Dios ixtaskáu.

<sup>12</sup> Jesús huan:

—Xlicana, sok cama chin. Y chatunu cama calimíní ixtaskaucán latiyá talatamanít nac caquilhtamacú tamaktakalhnít o tatzacatnanít. <sup>13</sup> Porque aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut.

14 Catapaxáhuah tí tacheké ixlhakátcán xlacata nacaminíní natahuá ixtahuácat amá małamaníná quihui y chuná jaé tlan natalactanú xapuhuilhta nima kalhí amá cachiquín. 15 Pero nac quilhtín amá cachiquín tamana tatamakxtaka huak cristianos tí talakatí talín xalaktzankán latámat, tí talakatí tascuhuanán, tamakninán, tí talakachixcuhuí pulaktumín, tí talakatí takskahuinán, tí taralakatí tatlahuá tú lixcájnít con ixmacnicán, xlacán ni lá tamana tatanú nac cachiquín.

16 —Piaquit Jesús Mimpuchinacán tí małakachanit chatum ángel xlacata namacatzinínán jaé ixtachihuín Dios nac namá aktujún pusiculan. Aquit ixquilhtzúcut y ixlitalakapasni rey David, aquit namá małxakakená mañancuná staca nima taxtú acxni xkakama.

17 Ixespíritu Dios y putum cristianos tí talitanú la ixliit Cristo tí la borrego ixlacatín Dios, acxtum tahuán:

—Catat.

Y tí kaxmata jaé tachihuín na chuná cahuá:

—Catat, xlicana.

Y para tí kalhtí caquilákmilh xlacata nactakota amá małamaníná chúchut nima chuta cama masquihuí.

18 Aquit Juan ccahuaniyán: Huak tí natakaxmata o natalikalhtahuaká jaé ixtachihuín Dios nima ccazoknit nac jaé libro, aquit ccamacxcatziníyán para tí nalimañuacá, Dios na ama limañuacani ixtakxtakajni nima lichihuínán jaé libro. 19 Y para tí limañtíní cana actzú ixtachihuín Dios nima tatzoknit nac jaé libro na chuná amaça maklhticán titzú ixtapaxahuán

tú ixtocárlilh nac amá cachiquín y la nahuá  
ixtahuácat namá malamaníná quihui.

<sup>20</sup> Y amá tí maluloka jaé ixtachihuín Dios chuné  
huan:

—Xlicana, aquit sok camajá chin.

¡Chuná calalh! ¡Xlicana cataspitpara

Quimpuchinacán Jesús!

<sup>21</sup> Quimpuchinacán Jesucristo  
cacaxillacachán huak huixín y  
cacasiculanatlahuán. Chuná calalh, amén.

**Xasasti talaccaxlan**  
**New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,**  
**Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Papantla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0